

JE **me** TRANSFORME

MEYRIN ENSEMBLE
JOURNAL COMMUNAL
OCTOBRE 2014 • N° 167



ZOOM **Antenne Objectif Emploi** P.03
VIE COMMUNALE **Magasins du Monde** P.12
CULTURE **La C^{ie} Alias fête ses 20 ans** P.28

Tête haute

JULIEN RAPP

Il sort, encombré. Il s'avance. Ce soir, il va prendre un café, avant de rentrer. Dans le bar, il trouve refuge. Il reste encore un instant. Il a le sentiment, un bref moment, d'apercevoir, dans les lignes de la main, son destin. Puis il ferme son poing. Lorsqu'il écarte à nouveau les doigts, il ne voit dans sa paume que le vide.

Il se lève. Il va devoir annoncer la nouvelle. Il marche lentement. Chaque pas lui coûte. Mais il entend cette petite voix, dans sa tête. Elle lui murmure de compter les pas. De marcher tête haute. Qu'un jour, il reviendra.

À l'angle de la rue, il marche d'un pas pressé. Il vient de terminer son rendez-vous. Et soudain, il le voit. Le petit bar. Il s'arrête, entre à l'intérieur. Se commande un café. Lui

reviennent les images. Deux ans. À l'époque, il regardait dans le vague. Aujourd'hui, la vue est autre. Mais en ce jour, il s'arrête un instant. Se rappelle du café sans goût de ce soir-là. Il en a gardé tous les détails en tête. Que de doutes traversés. La confiance qui faiblit, les soirs d'inquiétude, penché sur le berceau de son enfant. Cet écart qu'il a dû combler pour revenir. Ceux qui ont été là, sur le chemin. Et cette petite voix, qui lui murmurait de compter ses pas. De marcher tête haute. Jusqu'au jour où, à force de s'en donner les moyens, il a rebondi. Puis il ouvre son poing serré par l'émotion, écarte ses doigts. Il regarde sa main. Il n'y a plus de vide, mais un tracé profond. Son destin. Il sort et marche tête haute.

Je vous souhaite une bonne lecture.]

Des Meyrinois en recherche

JULIEN RAPP

Toute vie humaine suit des tracés parfois incertains. Qui d'entre nous peut dire ce que sera son futur? Les coups du sort, les rebondissements, les adversités, l'excès de travail, convergent parfois pour déconstruire un chemin.

Nous avons choisi, dans cette édition, d'aller à la rencontre de ceux qui, à Meyrin, ont subi des coups du sort. Et souffert

d'une situation de travail qui les a menés au chômage. Ils se sont remis en route. Ils cherchent, ou ont trouvé, un emploi. Nous les avons questionnés sur leur quotidien, leurs doutes, leurs ressources. Ils nous ont aussi raconté l'Antenne Objectif Emploi. Une antenne meyrinoise qui leur redonne confiance et les réinscrit dans un projet. Témoignages.]



167 DANS CE NUMÉRO

PHOTO DE COUVERTURE
© Laurent Barlier

Vous aimeriez proposer un de vos clichés pris dans la Commune pour illustrer une prochaine couverture? Envoyez-nous vos images!

Dimensions minimales:
18 x 21 cm à 300 dpi

✉ photo@meyrin-ensemble.ch

ZOOM • SOCIÉTÉ	03	Autorisations de construire	22
Des Meyrinois en recherche	03	Chauffage à bois et énergie solaire	23
La volonté	03		
Revenir de loin	04	SPORT	24
Redonner de la valeur	06	Le Judo Club Meyrin aux National Games	24
Témoignages autour d'une Antenne	07	Les sports en hiver à Meyrin	25
		Journée de glisse	26
		Camp de basket	26
		Camp de ski	26
VIE COMMUNALE	09		
Être sapeur-pompier à Meyrin	09		
Diagnostic local de sécurité	10	CULTURE	27
La bibliothèque aujourd'hui	11	Festival Octopode	27
Magasins du Monde à Meyrin	12	La C ^{ie} Alias fête ses 20 ans	28
Maison Vaudagne	15	AnthropoScènes & Métamorphoses	29
		Petit Black Movie	29
À L'ATTENTION DES AÎNÉS	13	Atelier littéraire Orphéa	29
		Cours de danse	29
MAISON CITOYENNE	13	Olivia Pedrolì	30
		La Caravane ensorcelée	30
HISTOIRE MEYRINOISE	16	matali crasset	31
Henri-Claudius Forestier	16		
		ADMINISTRATION	32
AGENDA	18		
		VOX POPULI	35
POLITIQUE	21	Le Naïf	35
Théâtre Forum Meyrin	21		
WiFi dans les lieux publics	21	PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS	36
		Srikand, dessert au séré	36
URBANISME	22		

PROCHAINE PARUTION
MERCREDI 05 NOVEMBRE
SÉANCE DE RÉDACTION
POUR L'ÉDITION
DE DÉCEMBRE
LUNDI 13 OCTOBRE

Merci de faire parvenir vos propositions de textes pour une prochaine édition au comité de rédaction avant la séance.

Les sociétés affiliées enverront leurs propositions et textes directement au Cartel.

La volonté

JULIEN RAPP

▲ © Laurent Barlier

Didier travaille dans le domaine de l'apnée du sommeil, et des appareils à ventilation respiratoire. Une activité qui le passionne. La boîte qui l'emploie connaît un essor. Au départ de son chef, il doit assumer la masse de travail des deux postes. Il tire la sonnette d'alarme, mais rien ne change. Il a alors un *burn-out*. Licencié, il se retrouve au chômage au 1^{er} octobre 2013. Il se remet doucement. «Je n'étais pas à 100% de mes capacités, mais j'allais de mieux en mieux.»

Rencontre

Il commence ses recherches. On lui conseille d'aller voir l'Antenne Objectif Emploi. «J'y ai rencontré un conseiller. Il m'a dit «voici la situation, vous avez des chances de retrouver un emploi, je vais vous aider.» Il avait une connaissance approfondie des assurances sociales. Et le chômage est une période où vous envoyez parfois vingt-cinq dossiers en un mois, pour une seule réponse, négative. Il a alors toujours eu un petit mot, un sourire, qui redonne l'espoir et l'envie d'avancer.»

Disponibilité

«Je venais à l'AOE avec une annonce, mon CV, ma lettre de motivation, et on affinait

ensemble. Il y avait une disponibilité de l'équipe pour ce travail. Ce sont des gens très compétents, performants, spécialisés.»

Engagé

Il découvre ensuite une annonce pour une offre d'emploi qui lui correspond à 99%. «Je voulais vraiment ce poste, et j'avais les encouragements des conseillers de l'Antenne.» Il se prépare avec eux, passe haut la main le premier, puis le deuxième entretien. Il recevra une réponse le lundi d'après, lui indique-t-on. Il tourne comme lion en cage le week-end, rappelle à 08h30 lundi matin. «Je suis heureuse de vous annoncer que vous êtes engagé», s'entend-il dire.

La réactivité

«Pour moi, c'était la fin de l'incertitude. J'allais pouvoir avancer. Je me suis alors dit que c'était juste d'avoir travaillé avec l'AOE. L'effort avait payé. Le chômage est un paquebot, l'Antenne est une barque. Elle a bien plus de réactivité si on est motivé. Et j'étais très demandeur. Ces gens interviennent à un moment de ta vie pour t'aider à avancer. Ils font un boulot formidable. Ils font même parfois des miracles. Ils redonnent espoir à ceux qui n'en ont plus.»]

JULIEN RAPP

© Laurent Barlier

Revenir de loin

Muriel Wicht a accepté, et même souhaité témoigner à visage découvert. Elle s'est livrée sans fard. «Être en recherche d'emploi, ce n'est ni une fatalité, ni une maladie.» Dans son histoire, un parcours interrompu. Elle a été factrice, de 1987 à 1989, puis logisticienne à l'aéroport de Genève, au fret, pour Swiss Post International, jusqu'en 2007. Elle est licenciée suite à une restructuration d'entreprise.

Formation

Elle ne se laisse pas aller. Elle suit une formation et passe un diplôme de secrétaire comptable. Elle effectue ensuite des missions dans ce poste et en tant qu'assistante administrative. Et notamment à la Mairie de Meyrin. Depuis deux ans, elle travaille six mois par année comme mandataire pour une fiduciaire. Entre temps, elle cherche un emploi. Elle est aussi en voie de passer un CFC d'employée de commerce par validation des acquis.

Travail en profondeur

Sur son chemin, de nombreuses postulations, sans résultat. La situation lui a parfois été difficile. Elle a connu des moments de déprime. Et ses réponses aux refus n'ont pas toujours été adéquates. Elle rappelait sèchement ses interlocuteurs. Alors elle décide de mener un travail en profondeur à l'Antenne Objectif Emploi. Une conseillère, notamment, lui fait développer sa confiance

en soi, travailler son chemin de vie. En parallèle, au fil de simulations d'entretiens d'embauche et d'ateliers, elle renforce ses compétences. Les résultats sont visibles. Elle n'a pas encore décroché un emploi. Cependant, elle a accédé de nombreuses fois aux derniers entretiens. «J'ai décidé de mettre toutes les chances de mon côté. Je vois aujourd'hui la vie différemment.»

Chemin parcouru

«J'ai commis des erreurs et me suis fermée des portes. Et puis, en une année, j'ai parcouru un chemin énorme. J'ai renforcé mes compétences, j'en ai développé d'autres aussi. Je dois encore avoir davantage de confiance en moi. C'est un chemin que je vais mener tranquillement. Cela prendra du temps, mais j'y arriverai. Et puis, je vais vous dire une chose. Sans mon licenciement, je n'aurais jamais fait tout ce parcours, ce travail intense de perfectionnement, ces découvertes. Et si demain je trouve un emploi, je n'en oublierai pas pour autant ceux qui m'ont aidée sur le chemin. L'Antenne Objectif Emploi fait un travail magnifique.»

Force de caractère

Nous évoquons avec elle sa force de caractère. «Elle me vient de mon fils. Je me suis toujours battue pour lui, et à ses côtés. Il est mon moteur, ma force. Alors oui, la roue tournera. Je ne sais pas où ni quand, mais elle tournera.»





Redonner de la valeur

JULIEN RAPP

© Laurent Barlier

Giuseppe est informaticien. Il travaille pour une boîte de services internationale, dont le siège est à Genève. Il va notamment développer un site internet pour les 75'000 employés de l'entreprise. Ses évaluations de son travail sont toujours excellentes. Un jour, il apprend son licenciement, avec effet immédiat. Il ne comprend pas, s'interroge, pose des questions. Est-on insatisfait de son travail? Non, répondent ses supérieurs. Il a été décidé de délocaliser le poste à... Manille, aux Philippines. Il se demande si son licenciement a lieu en raison de difficultés économiques de sa boîte. Et découvre qu'elle a chaque année une croissance supérieure à 10%.

Deuxième choc

Il arrive à l'office cantonal de l'emploi. La conseillère découvre son dossier, et lui dit: «Vous étiez cadre, je ne sais pas si nous pourrions beaucoup vous aider.» Un deuxième choc. Il décide alors de suivre une formation complémentaire de huit mois, en développement. Il lance en parallèle de nombreuses postulations, sans qu'elles aboutissent. Il s'interroge. L'âge, les connaissances techniques? Les réponses qu'on lui fournit sont floues. On lui préfère en tout cas des jeunes, tout juste issus des écoles d'informatique, et donc moins chers.

son stage à peine fini, il demande à sa conseillère en orientation le temps qui lui reste au chômage. Elle vérifie. C'est leur dernier rendez-vous. Elle lui demande alors de signer un papier et lui souhaite bonne chance. Troisième choc. Il est livré à lui-même. Il décide alors de se tourner vers sa commune, Meyrin. Et découvre l'Antenne Objectif Emploi.

Se tourner vers sa commune

À cette époque, il connaît des baisses de moral. Pour lutter contre elles, il a une méthode. Garder le rythme qu'il avait auparavant. Il se

La méthode

réveille tous les matins à 05h45, s'occupe de ses enfants, les prépare pour l'école. Ensuite, il fait des recherches sur internet, traverse des annonces de journaux, envoie des postulations. Une fois cette étape quotidienne accomplie, pour éviter de tourner en rond, il fait du sport.

réveille tous les matins à 05h45, s'occupe de ses enfants, les prépare pour l'école. Ensuite, il fait des recherches sur internet, traverse des annonces de journaux, envoie des postulations. Une fois cette étape quotidienne accomplie, pour éviter de tourner en rond, il fait du sport.

Les écueils

Un autre écueil l'attend. «Plus le temps passe, et plus on se disperse. En discutant avec d'autres chômeurs de longue date, nous sommes arrivés au même constat. On perd son énergie en essayant de répondre à tout.» L'ennemi, c'est aussi la perte de confiance en soi. «Au début, on sait sa valeur. On se dit qu'on va retrouver un travail rapidement. Plus le temps passe, et plus on se déstabilise. C'est un piège. Il faut sortir de chez soi, discuter avec des gens. Avoir le sentiment d'avancer.»

La dynamique

L'Antenne Objectif Emploi lui est alors d'une grande aide. Il y fait des rencontres décisives. Il relève l'écoute, le suivi, les contacts. Et le fait d'impulser une dynamique, de l'accompagner et de le relancer dans son projet. À quelques jours d'un entretien d'embauche, il se prépare, notamment, avec la *job coach* de l'Antenne. Il utilise son débriefing pour son entretien réel, et obtient cette fois le poste.

Le sens

Un immense soulagement. «On a fêté ça. J'étais heureux, avec cependant encore des angoisses. Car on perd l'espoir. D'où l'importance de ce soutien, qui nous recentre et nous permet d'aller de l'avant. Aujourd'hui, je reprends peu à peu confiance. Je me sens gracié, miraculé. Je suis encore dans la peau de celui qui pense qu'il doit prouver son aptitude au travail. Au fond, cette Antenne fait totalement sens. Les postulations sont de plus en plus impersonnelles, par mail. L'Antenne, elle, est là pour accompagner les proches, les gens de la Commune. Elle redonne de la confiance, de l'échange, de la valeur.»

07 ZOOM • SOCIÉTÉ

Témoignages autour d'une Antenne

JULIEN RAPP

Que nous disent ces témoignages? Au fond, ils nous racontent des vécus semblables. La perte d'un emploi, le doute, la recherche de ressources pour rebondir. Ils nous expliquent aussi l'importance de redéfinir un projet. Et d'être soutenu, lorsque la confiance se perd, pour le mener à bien. C'est là toute l'importance de l'Antenne Objectif Emploi. «Toute personne qui passe la porte de l'Antenne a une trajectoire. Elle est considérée pour elle-même. Et on peut lui donner une réponse adaptée, personnalisée», explique Melissa Rebetz, responsable du service développement social et emploi.

Trouver sa force

«Notre objectif, c'est que les personnes trouvent leur force, parce que c'est leur projet. Dans ce sens, on travaille sur leur autonomisation. Elles développent ensuite une dynamique de recherche d'emploi.» Un travail important contre la perte de confiance inhérente à cette période. Car plus le temps s'écoule, plus le sens de sa propre valeur se perd. À ce titre, un autre travail développé à l'Antenne est crucial. Les ateliers collectifs. Ils ont plusieurs sens. Rompre l'isolement. Découvrir ensemble des techniques. Comprendre qu'on n'est pas seul à vivre une situation. Et surtout, partager

ses compétences avec d'autres, et ainsi s'en redécouvrir.

L'orientation

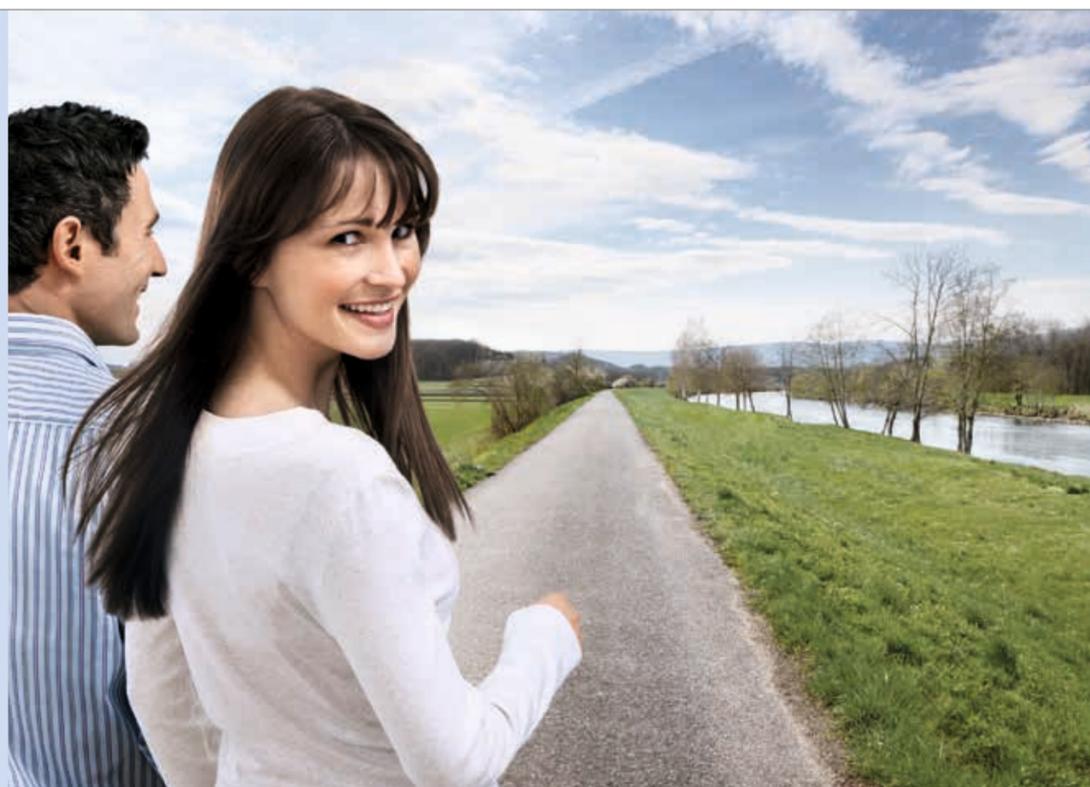
Cela permet de répondre à une interrogation centrale. «Comment je m'oriente moi, en tant que professionnel, pour identifier mon marché, connaître les filières de recrutement. Mais aussi pour produire un dossier de candidature valable, et le soumettre selon les codes qu'on me demande. Enfin, comment convaincre au moment de l'étape de recrutement.»

Un travail essentiel

En un mot, le travail de l'antenne est essentiel. Parce qu'il permet à celui qui est sans emploi de retrouver un objectif, un tracé. Et de s'outiller pour le suivre. Parce qu'une personne en période de doutes, même si elle est dynamique, a besoin de retrouver parfois son fil. De se recentrer. Elle cherche alors de la réactivité à sa situation. Et souhaite plus que tout se sentir avancer. Les trois témoignages nous le confirment. Ils se confient sur leurs parcours, leurs projets. Et sur une antenne, quelque part sur leur route, qui leur permet de réapprendre à construire, de reprendre confiance. Qui les accompagne, le temps que leur chemin s'éclaire. Un beau travail.]

© Laurent Barlier





Les sociétaires Raiffeisen bénéficient d'avantages exclusifs.

En tant que sociétaire Raiffeisen, profitez d'avantages sur les frais et de taux d'intérêt préférentiels. Du Passeport Musées Suisses aux offres exclusives « Expériences Suisse » en passant par des billets pour des concerts et des matchs de foot à prix réduit, vous pouvez également bénéficier de nombreux avantages exclusifs. Quand deviendrez-vous sociétaire?

www.raiffeisen.ch/memberplus

Banque Raiffeisen de Meyrin

Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
Tél. 022 782 06 90
www.raiffeisen.ch/meyrin meyrin@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

SEVENTY5

Découvrez le restaurant Seventy5.

Cuisine urbaine, suggestions de saison, grill, raw bar, dans un décor design.

Réservations au 022 710 30 52 | www.seventy5.ch | 
Crowne Plaza Geneva | 75-77 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin



Être sapeur-pompier à Meyrin

Lancement d'une série d'articles sur cet engagement pour la collectivité.

JULIEN RAPP

▲ © Laurent Barlier

Nous avons suivi l'intervention des sapeurs-pompiers meyrinois durant l'après-midi et la soirée du premier août. Nous avons alors découvert ce corps volontaire, son engagement. Nous avons décidé de lancer une série d'articles autour de ce métier en évolution. Avec une interrogation. Qu'est-ce qu'être sapeur-pompier aujourd'hui? Nous avons ensuite eu un entretien-fleuve avec leur capitaine, Daniel Randin. L'occasion d'une plongée dans cette activité au service de la collectivité. Ce premier petit article est consacré aux domaines d'intervention des pompiers.

Les interventions

«Aujourd'hui, nous gérons nous-même certaines interventions. Les pompiers professionnels montent à Meyrin pour tout ce qui est incendie avec danger humain. En revanche, pour les feux de poubelle, de détritus, de broussailles, nous agissons seuls. Ceci suivant leur ampleur, bien sûr. Nous prenons également en charge tout ce qui touche aux inondations, aux secours aux animaux. Nous nous occupons aussi des

nids de guêpes, frelons, abeilles. Dans ce type de cas, nous évaluons la situation. S'il y a un nid sur votre balcon, qu'il y a danger pour une personne chez vous, là, nous intervenons. Le caractère d'urgence doit être affirmé.»

Prévention

«Nous intervenons aussi en prévention, lorsque par gros vent, par exemple, apparaît un danger avec des échafaudages, des tôles qui risquent de tomber. Nous sécurisons alors l'endroit, et mettons à couvert les éléments dangereux ou instables.»

Déblaiement et débitage

«Et nous déblayons les espaces lorsque des branches ou des tôles les encombrant. Un arbre qui tombe au milieu de la route, qu'il faut débiter, c'est dans nos attributions. Nous menons 150 interventions en moyenne par année.» Ce rappel des tâches des sapeurs-pompiers aujourd'hui nous emblaît essentiel. Nous nous pencherons, dans notre prochain article, sur leur formation. ▮

Diagnostic local de sécurité

Questions autour des ressentis liés à la sécurité.

JULIEN RAPP

© Laurent Barlier

Depuis quelques années, la police municipale à Meyrin s'est redéfinie. Elle a opéré une mue, est devenue une véritable police de proximité. À cette fin, les patrouilles pédestres ont été renforcées. Et les agents ont à présent pour objectif d'être présents le plus souvent possible sur le terrain. Autres décisions, l'effectif de la police municipale a été étoffé. D'autre part, un numéro de téléphone, le 0800 1217 17, à appeler en cas de problème, a été introduit. Il rend la police municipale plus accessible pour les Meyrinois. Enfin, un contrat local de sécurité a été signé avec la Ville de Genève. Un partenariat, une collaboration pour renforcer la sécurité à Meyrin.



Capter les ressentis

«Nous avons souhaité avoir une première photographie de la réalité et des ressentis des habitants par rapport à la sécurité. Nous avons donc décidé de rejoindre un diagnostic local de sécurité», explique David Marti, responsable de la police municipale de Meyrin. Un diagnostic que le département de la sécurité et de l'emploi a lancé voici six ans. Il part d'une idée intéressante. Se baser à la fois sur les faits - nombre d'interventions, baisse ou augmentation de délits - et les ressentis de la population.

À large échelle

Des questionnaires et entretiens ont donc été menés à large échelle à travers la Commune. «509 au total, menés avec précision par des professionnels.» L'enquête se base sur un échantillon représentatif de la population. Hommes et femmes de tous âges, habitant en appartements ou en villas. «Comme il est lancé pour la première fois, ce

questionnaire servira de base pour les évaluations ultérieures, afin de voir si, dans la durée, les statistiques et les ressentis s'améliorent ou se péjorent.» Premier constat, les statistiques démontrent que criminalité et délinquance sont plutôt en baisse à Meyrin, qui est parmi les communes les plus sûres.

Présence sur le terrain

Des aspects positifs ont été relevés. Les Meyrinois sont plutôt satisfaits de leur police municipale. Ils ont à son sujet des attentes précises. Ils la souhaitent présente dans les quartiers et visible. Ils préfèrent nettement cette présence extérieure à la construction d'un autre poste de police. «C'est logique, explique David Marti. Avec un nouveau poste, la police serait à nouveau à l'intérieur. Or, ils la souhaitent sur le terrain. Nous allons donc dans la bonne direction.» Les Meyrinois plébiscitent aussi la qualité de vie dans la Commune. En revanche, les sentiments de solidarité et de lien sont moins palpables pour les habitants. La cohésion sociale reste plus forte qu'à Genève.

Préoccupations

En matière de sécurité, les Meyrinois se sentent davantage préoccupés par la vente ou la consommation de drogues, l'abandon d'objets et les saletés, les violences verbales ou les bagarres, ainsi que les graffitis. Élément surprenant pour la police, le bruit ne figure que très loin dans les préoccupations des Meyrinois, en dernière position.

Le droit à l'intégrité physique

Les Meyrinois sont contents de la qualité de vie de leur commune. En revanche, ils pensent que la situation se péjorera à l'avenir. L'enquête ne dit pas pourquoi. L'une des pistes serait la précarisation de certaines situations sociales. Le fait que la population ait constaté une présence accrue de la police sur le terrain, qu'elle ait un regard positif sur cette police de proximité est important, selon David Marti. «C'est signe que l'effort fourni peut se poursuivre.» Pour Pierre-Alain Tschudi, conseiller administratif en charge de la sécurité, «Il nous faut renforcer encore notre présence dans les quartiers, être à l'écoute, se préoccuper des victimes, être disponibles. Car le droit de se sentir en sécurité, le droit à l'intégrité physique, est un droit fondamental.»

La bibliothèque aujourd'hui

Lancement d'une série d'articles pour s'interroger sur son évolution.



CÉDRIC PAULI

www.meyrin.ch/bibliothèque

© Laurent Barlier

La bibliothèque a pour mission large de servir l'ensemble de la population meyrinoise en tant que centre d'information, de culture, de formation et de loisirs. Au quotidien, les usagers s'approprient les espaces. Par petites touches, ils remodelent le lieu, le font vivre et évoluer. Et les bibliothécaires? Ils observent, s'interrogent, questionnent leurs pratiques et celles des usagers. Ils facilitent et accompagnent l'évolution du lieu.

Aspirations multiples

Un constat s'est imposé au fil du temps. La multiculturalité de Meyrin se retrouve au cœur de la bibliothèque. Une grande diversité d'usagers, aux aspirations multiples, la fréquente. Avec cette diversité, et avec l'arrivée de nouvelles technologies de l'information, la bibliothèque doit se questionner. Elle doit continuer à être en phase avec l'évolution de la société et avec ses publics. Son rôle est de proposer aux Meyrinois des espaces, des moments, des activités qui leur correspondent. Un défi enthousiasmant.

Différents visages

Nous avons donc choisi de lancer, conjointement avec le journal, une série d'articles qui questionnent cette évolution. Nous tenterons de cerner au fil des éditions les défis multiples qui attendent le lieu. Et les différents visages d'une bibliothèque aujourd'hui. De la nôtre, en tout cas.

Une vue globale

Premier questionnement, celui de l'espace. La section des documentaires adultes a été réaménagée. Ceci en partant d'un principe essentiel. Les grandes bibliothèques, s'élevant jusqu'au plafond de la salle, empêchaient d'avoir une vue globale sur l'ensemble de la pièce contenant cette section. Nous avons décidé de les réduire, afin de permettre un dégagement. Les lecteurs peuvent ainsi se repérer aisément.

Découvrir des ouvrages

Nous avons aussi choisi d'en changer le classement. Nous regrouperons les ouvrages par centres d'intérêts, afin de permettre la découverte de livres. Avec ce nouveau classement, plus intuitif, l'usager trouvera plus facilement ce qu'il cherche. Surtout, il aura la possibilité de découvrir des livres qui prolongeront sa réflexion. Une recherche naturelle, qui évite de répartir les écrits dans des classifications trop séparées. Une première étape de cette évolution. D'autres facettes de la bibliothèque aujourd'hui à découvrir bientôt, au fil des éditions.

HORAIRES SPÉCIAUX VACANCES

DU LUNDI 20.10 AU SAMEDI 25.10

• PRÊT

MA-VE 10h00-12h00 16h00-18h00
SA 10h00-12h00

• LECTURE (journaux et revues)

LU-VE 10h00-12h00 16h00-18h00
SA 10h00-12h00

Magasins du Monde à Meyrin

Gilbert Meuwly revient sur 40 ans d'engagement pour un commerce équitable.



GILBERT MEUWLY

En 1974, sous l'impulsion du pasteur Jacky Corthay, se forme à Meyrin un groupe d'une quinzaine de personnes. Il a pour objectif de sensibiliser la population meyrinoise aux problèmes de l'inégalité des rapports entre consommateurs d'ici et producteurs, en particulier ceux du Sud. Bien souvent, ces derniers ne reçoivent pas une juste rétribution de leur travail.

Les débuts

Le groupe décide de rendre attentifs les consommateurs au principe suivant. Plutôt que de payer le moins possible, il est essentiel de veiller au juste prix de ce qu'on achète. Car ainsi, le producteur et sa famille pourront vivre correctement de leur travail. Grâce au commerce équitable, ce but peut être atteint. Les Magasins du Monde ont commencé par commercialiser le café soluble Ujamaa de Tanzanie, élaboré par des coopératives soucieuses du sort de leurs producteurs. Chaque samedi, le groupe de bénévoles installait son stand sur le marché de Meyrin par tous les temps. Ce travail de pionnier portera ses fruits. De nombreux Meyrinois sont depuis lors nos clients fidèles et convaincus.

Caravane

Après cette longue période héroïque, nous avons pu acquérir, grâce au soutien de la Commune, une caravane destinée à stocker nos marchandises et à faciliter nos ventes. Cette caravane nous a aussi permis d'étendre notre rayon d'action, au CERN notamment. Nous avons également participé

à plusieurs «Semaines Tiers Monde» organisées par la Commune. Nous avons aussi soutenu des projets auprès de la Commission d'aide au développement de la Commune, et participé régulièrement à la Kermesse œcuménique.

Nous rejoindre

Lorsqu'il y a plus de 10 ans, notre vieille caravane ne passa plus la visite, il fallut trouver une autre solution. Des discussions s'engagèrent avec la direction du centre commercial qui nous y réserva une place favorable, un samedi par mois. Même si les grandes surfaces offrent aujourd'hui de nombreux produits labellisés Max Havelaar et que nous nous félicitons de cette évolution, notre rôle de proximité, d'information, de priorité aux petits producteurs, au sein de l'Association romande des Magasins du Monde, demeure essentiel. Alors n'hésitez pas à vous manifester si le commerce équitable vous tient à cœur.

Soirée festive

Pour marquer nos 40 ans d'activité à Meyrin et les 40 ans de l'Association romande, nous organisons une soirée festive, animée principalement par une troupe de comédiens qui présentera le jeudi 16 octobre à 19h00 à la salle Antoine-Verchère de Meyrin-Village un spectacle interactif en lien avec le commerce équitable. La soirée se poursuivra par un apéritif et des animations. Invitation cordiale à tous. |

**JEUDI 16 OCTOBRE
SALLE ANTOINE-VERCHÈRE 19H00**

▲ Carol Weideli et Gilbert Meuwly viennent de recevoir un mérite de la Commune pour leurs 40 ans d'engagement associatif.

Vide-caves à Meyrin

Le comité d'organisation: Laurence Gottraux, habitante de la Commune et le collectif Comme Un Autre Air.

Nous sommes à la recherche de personnes disponibles et motivées, afin de participer à l'élaboration d'un projet «troc/vidé-greniers» dans notre Commune pour le printemps 2015.

Cela vous intéresse? Rejoignez-nous à la Maison Citoyenne, route de Meyrin 282 (en face de la salle Antoine-Verchère). |

**MARDI 07 OCTOBRE
MAISON CITOYENNE 18H30**

À L'ATTENTION DES AÎNÉS

Repas du mercredi

Réservé aux personnes en âge d'AVS et isolées. CHF 12.- tout compris.
Inscription à la réception de la mairie. Les personnes handicapées ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

MENU DES MERCREDIS 05 & 12 NOVEMBRE

- * Terrine de faisand et céleri remoulade
- * Sauté de chevreuil grand veneur
- * Spätzli au beurre
- * Garniture chasse
- * Forêt noire aux marrons
- * 2¹/₂ dl. de vin / une eau minérale
- * café

Cimetière de Feuillasse

* Inscriptions obligatoires
+ 022 782 82 82

Un bus est mis à disposition des habitants de Meyrin au bénéfice de l'AVS/AI pour leur permettre de se rendre sur les tombes de leurs proches*:

TOUS LES VENDREDIS
DÉPART 09H30 DEVANT LA MAIRIE
RETOUR 10H30 DEVANT LE PORTAIL

Permanence sociale AVS

La permanence sociale «aînés» répond à vos demandes dans les domaines suivants:

- appui administratif
- gestion et/ou aide financière
- démarches auprès des assurances sociales ou privées
- assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- soutien psycho-social

**TOUS LES MARDIS SANS RENDEZ-VOUS
MAIRIE DE MEYRIN 13H30 - 16H30**

Thés dansants

FORUMEYRIN	14H00-19H00
DIMANCHE 12 OCTOBRE	BLUE NOTE
DIMANCHE 23 NOVEMBRE	DAVID RICHARD
ENTRÉE	CHF 7.-
CONS. AVEC/SANS ALCOOL	CHF 2.-/3.-

MAISON CITOYENNE

Maison Citoyenne
Route de Meyrin 282
+ 022 782 55 43

La Maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants. Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme [cf. ci-contre].

En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

MA-VE 10H00-12H00 + 14H00-17H00

ACCUEIL INFORMATIQUE

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

LES RDV DU MOIS

Paroles de quartier Un espace d'écoute, de parole et de lien; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier.

MERCREDI 15 OCTOBRE 17H00-18H30

Repas communautaire ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées.

MARDI 21 OCTOBRE 12H00-13H30



PHARMACIE DE MEYRIN
M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch
Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial

La grande pharmacie
de quartier
au cœur de la cité

Votre Boutique Parfumerie se réjouit de vous présenter
les nouvelles tendances Automne / Hiver

Maquillages
Parfums Homme / Femme
Bijoux & Accessoires

saghef Sàrl
Bureau Fiduciaire International

Tous travaux fiduciaires,
Tous travaux comptables,
Déclarations fiscales
privées et sociétés.

Promenade des Artisans 30 / 1217 Meyrin
www.saghef.ch / E-solier@saghef.ch
T: 022 320 88 60 - F: 022 320 88 58

AMS ELECTRICITE Sàrl

Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

AMS Electricité Sàrl
Pin Michelangelo
107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

MEYRIN FITNESS CENTER

MEYRIN FITNESS CENTER
17, Promenade des Champs-Frèchets
1217 Meyrin

VOTRE SANTÉ UN CAPITAL À PRÉSERVER
OFFRE SPÉCIALE LOW COST
ABONNEMENT 12 MOIS

dès **599.-**

- NOUVEAU ZUMBA
- Cours d'aérobique
- Musculation
- Cardio
- Sauna
- Bain turc
- Cours de Pump it
- Solarium

TOUTES PRESTATIONS

17, PROMENADE DES CHAMPS-FRÉCHETS
MEYRIN
TEL. 022 783 04 94
PARKING ASSURÉ GRATUIT
OUVERT 7 JOURS SUR 7

FÊTEZ AVEC NOUS LES
40 ANS DE LA GOLF AVEC BEAUCOUP DE
NOUVEAUTÉS AUTOMNALES
TURBULENTES!

Commencez par un automne automobile riche en couleurs: fêtez avec nous les 40 ans de la Golf. Réjouissez vous de découvrir les nombreuses nouveautés de Volkswagen: le Scirocco le plus sportif et le plus sobre de tous les temps, l'innovante Polo et la Golf Sportsvan étonnamment spacieuse. Passez nous voir, testez les nouveautés et découvrez les autres attractions.

Das Auto.

amag **AMAG Vernier**
Rte du Nant d'Avril 34
1214 Vernier
Tél. +41 22 939 06 30
Téléfax +41 22 939 06 32

JULIEN RAPP

© Laurent Barlier

Maison Vaudagne

La Maison Vaudagne fêtait ses 50 ans fin septembre. Une fête bigarrée, couronnée de succès. Familles, adultes et enfants ont pu y célébrer dignement l'événement. Notre photographe y a déambulé. Voici un retour photo d'un événement marquant de la vie meyrinoise.

Henry-Claudius Forestier

Un peintre genevois à Meyrin.



FRANÇOIS BEURET

www.meyrin.ch/archives

SOURCES

- R.-L. Piachaud, *Le portrait d'un peintre, H.-C. Forestier*, Genève, 1923
- Article du DHS
- E.-L. Dumont, *Histoire de Meyrin*, 1991, p. 670

H.-C. Forestier et *Le Bois du Lan*, 1920
Illustrations tirées du livre de R.-L. Piachaud

Le peintre Henry-Claudius Forestier (1874-1922) a passé les dernières années de sa vie à Meyrin. Plusieurs paysages de la campagne meyrinoise figurent au nombre de ses œuvres et une rue de Meyrin porte son nom.

De Genève à Paris

Henry-Claudius Forestier est né en 1874 à Chêne-Bougeries, d'un père français naturalisé suisse et d'une mère française. Après avoir suivi les cours de l'École des arts industriels de Genève, où il apprend notamment la gravure sur bois, H.-C. Forestier passe cinq ans à Paris, de 1891 à 1896. Là, tout en se perfectionnant, il travaille à l'atelier du graveur Julien Tinayre et collabore à l'illustration de plusieurs revues.

Caricaturiste

De retour à Genève en 1896, il continue de collaborer avec des journaux parisiens et publie également des caricatures dans le journal satirique genevois *Le Sapajou*. Lors de l'Exposition nationale suisse de 1896 à Genève, Forestier décore, avec Hodler, les frises du théâtre Le Sapajou qui présentait un spectacle d'ombres chinoises dont il a aussi dessiné les silhouettes. En 1914, il dessine des costumes pour le centenaire de l'entrée de Genève dans la Confédération.

Pionnier de l'affiche

À la fin du XIX^e siècle, la création d'affiches

illustrées connaît un fort développement et H.-C. Forestier devient l'un des pionniers suisses de l'affiche. Il en réalise dès 1898 un grand nombre et gagne une médaille d'argent à l'Exposition des arts décoratifs de Turin. Forestier a notamment réalisé l'affiche de la Fête de la fédération musicale genevoise de 1921 à Meyrin.

À Meyrin

Dès 1905, H.-C. Forestier se consacre surtout à la peinture et ses sujets de prédilection sont les bouquets de fleurs puis les paysages dont il sait retenir l'essentiel tout en garantissant une minutie dans les détails. Vers 1919, Forestier s'établit avec sa famille à Meyrin, à la rue de la Golette, où il vit modestement. À Meyrin, le peintre n'a pas besoin d'aller bien loin pour trouver des paysages de la campagne. En 1922, c'est lors de l'une de ses séances de peinture en extérieur que H.-C. Forestier est frappé par une hémorragie cérébrale et mourra quelque temps après, à l'âge de 48 ans. Il n'aura passé à Meyrin que trois ou quatre ans mais son nom y est définitivement lié. On trouve ainsi dans son œuvre des tableaux aux titres évocateurs: *Le Fort de l'Écluse depuis Meyrin*, *Paysage d'hiver (Meyrin)*, *Les Peupliers (Meyrin)*, *Le Bois du Lan (Meyrin)*, *Clairière (Bois à Peney, Meyrin)*, *Les Marais (Meyrin)*, etc. En janvier 1923, une exposition a été consacrée à H.-C. Forestier au musée Rath.

PUBLICITÉ

Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?
HP media sa • 022 786 70 00 • info@hpmedia.ch

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

OSCAR PLOMBIER
BARONCIANI

022.782.87.80
079.436.74.74
oscar.plombier@bluewin.ch

éco corner

Solutions concrètes pour un développement durable

Éco-conseils gratuits pour les particuliers, du lundi matin au jeudi soir.

éco corner
Avenue de Vaudagne 1
1217 Meyrin
022 777 70 68
info@eco-corner.ch
www.eco-corner.ch

maneco terragir



NIOXIN est la seule marque entièrement dédiée aux cheveux clairsemés et qui manquent de densité.

Ypsilon
coiffure & beauté

1217 Meyrin-Village - 14 rue Virginio-Malnati
Label Visagiste - Membre Haute Coiffure Française
www.ypsilon-creation.ch - 022 782 40 75

40 commerces à votre service.

meyrincentre
au cœur de vos envies !

www.meyrincentre.ch

accès direct par les lignes TPG - en tram n°14 et n°16 - en bus n° 57
350 places gratuites - meyrincentre - avenue de la Vallée 24 • 1217 Meyrin
www.facebook.com/meyrincentre

EN OCTOBRE À MEYRIN

Un événement, une manifestation à annoncer? Merci de faire parvenir vos annonces avant la prochaine séance du comité de rédaction.

• voir dates p.02

PHOTO CI-CONTRE
CP Meyrin Hockey
© Laurent Barlier

MERCREDI 08

LA CARAVANE ENSORCELÉE

Films pour enfants

Place des Cinq-Continents
14h00 - 17h00

P.30

MERCREDI 08

THÉÂTRE

Amour et jambe cassée, C^{ie} de la Casquette

Théâtre Forum Meyrin 19h00

VENDREDI 10

DON DU SANG

Samaritains de Meyrin

Salle communale de Satigny
14h30 - 20h30

VE 10 + SA 11

MEYRIN, PORTES OUVERTES SUR LE MONDE

voir ME 166

+ eventmpom.ch

SAMEDI 11

SORTIE AHVM

À la découverte du Vieux-Lyon

Départ 06h30
Retour 20h00

SAMEDI 11

LA CARAVANE ENSORCELÉE

Films pour enfants

Place des Cinq-Continents
10h00 - 17h00

P.30

SAMEDI 11

TENNIS DE TABLE

Meyrin CTT × UGS Chênois
Championnat LNA Messieurs

École De-Livron
15h00

SAMEDI 11

HOCKEY SUR GLACE

CP Meyrin × EHC Raron
Champ. 2^e ligue

Patinoire des Vergers 20h15



DIMANCHE 12

BRUNCH-EXPO

AnthropoScènes, Henri Bertrand - sculpture; *Métamorphoses*, Éric Meylan - photographie

Villa du Jardin alpin dès 12h00
Exposition jusqu'au 19 octobre

P.29

MERCREDI 15

CONTES

Les contes du baobab à plumes, par Vi Bourdet

Dès 4 ans
Bibliothèque 14h00

MERCREDI 15

PAROLES DE QUARTIER

Maison Citoyenne
17h00 - 18h30

P.13

ME 15 + VE 17

FILM

Sur un fil, de Simon Brook

Salle audiovisuelle
Théâtre Forum Meyrin 18h30



ME 15 + VE 17

SPECTACLE

The Valley of Astonishment, de Peter Brook et Marie-Hélène Estienne

Spectacle en anglais, surtitres en français

Théâtre Forum Meyrin 20h30

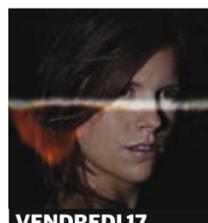
JEUDI 16

40 ANS DE MAGASINS DU MONDE

Spectacle interactif, apéro, animation, ouvert à tous

Salle Antoine-Verchère 19h00

P.12



VENDREDI 17

BALLADES D'ANTOINE

Olivia Pedroli

Salle Antoine-Verchère 20h00

P.30

SAMEDI 18

BOURSE AUX VÊTEMENTS

Le meilleur lieu pour acheter des vêtements et des chaussures (pour enfants dès 2 ans et adultes) à des prix très raisonnables

Avenue de Vaudagne 53
09h30 - 11h30

+ www.ahvm.ch
+ 022 782 32 00

P.28

SAMEDI 18

FOOTBALL

Meyrin FC × Yverdon-Sport FC
1^{re} équipe

Stade des Arbères A
18h00

P.28

SAMEDI 18

HOCKEY SUR GLACE

CP Meyrin × HC Château-d'Oex
Champ. 2^e ligue

Patinoire des Vergers 20h15

MARDI 21

REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous

Maison Citoyenne
12h00 - 13h30

P.13

SAMEDI 25

BASKET

Meyrin Basket × STB Giants
Ligue nationale B masculine

Champs-Frêchets
14h00

LU 27 + SA 01.11

DOCUMENTAIRE

À Poill!, d'Olivier Lemaire et Florence Plantarets

Salle audiovisuelle
Théâtre Forum Meyrin 18h45

P.28

LU 27 + MA 28 + JE 30

DANSE

Antes, de Guilherme Botelho - C^{ie} Alias

Théâtre Forum Meyrin 20h30

P.28

MERCREDI 29

PETIT BLACK MOVIE

Magyar kalandok, films d'animation hongrois

Aula de Bellavista II
15h00

P.29

VENDREDI 31

DANSE

Jetuinousvousils, de Guilherme Botelho - C^{ie} Alias

Théâtre Forum Meyrin 20h30

P.28

NOVEMBRE

SAMEDI 1^{er}

48^e VENTE-ACHAT D'AUTOMNE AHVM

Traditionnel troc d'objets et de vêtements de sport d'hiver

Enregistrement des articles (nettoyés et en bon état)
VE 31 15h00 - 20h00
Récupération du matériel invendu
SA 13h30 - 14h30

Salle Antoine-Verchère
09h30 - 12h00

+ www.ahvm.ch
+ 022 782 32 00

SAMEDI 1^{er}

FOOTBALL

Meyrin FC MFC × Team Vaud M21

Stade des Arbères A
18h00

SAMEDI 1^{er}

HOCKEY SUR GLACE

CP Meyrin × HC Monthey-Chablais
Champ. 2^e ligue

Patinoire des Vergers 20h15

SAMEDI 1^{er}

DANSE

Sideways Rain, de Guilherme Botelho - C^{ie} Alias

Théâtre Forum Meyrin 20h30

P.28

DIMANCHE 02

FÊTE DE LA GLACE

Patinoire des Vergers

P.26

MERCREDI 05

NÉ POUR LIRE

Bibliothèque
09h00 - 09h45

MERCREDI 05

THÉÂTRE D'OBJETS

La famille tête de bois, par la C^{ie} La Gueule de bois

Dès 2 ans
Bibliothèque 14h00

JEUDI 06

CONTES

Contes & récits populaires du Bugey, par Elisabeth Calandry

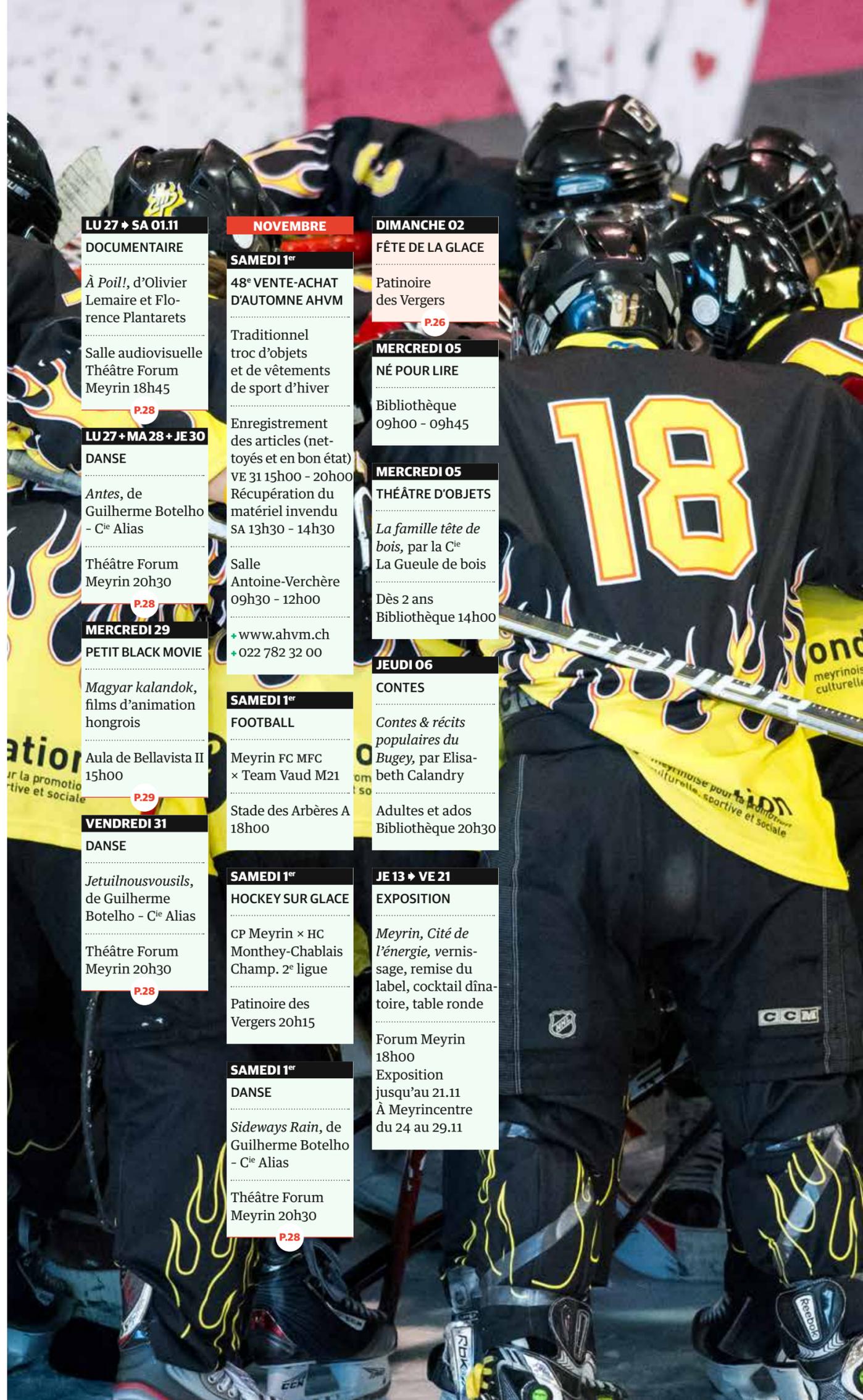
Adultes et ados
Bibliothèque 20h30

JE 13 + VE 21

EXPOSITION

Meyrin, Cité de l'énergie, vernissage, remise du label, cocktail d'inauguration, table ronde

Forum Meyrin 18h00
Exposition jusqu'au 21.11
À Meyrincentre du 24 au 29.11



JUSQU'À CHF 4000.-
DE BONUS REPRISE



GRAND DÉSTOCKAGE

FIAT DU 1 AU 31 OCTOBRE 2014 CHEZ
MOTOR VILLAGE GENÈVE

30 VOITURES FIAT (500, 500L, PANDA ET FREEMONT)
DISPONIBLES À CONDITIONS EXCEPTIONNELLES.

ET JUSQU'À CHF 4000.- DE BONUS REPRISE.

Chemin du Grand-Puits 26 • 1217 Meyrin • T. 022 338 39 00 • motorvillage.ch



Urgences
Hygiène
Consultations **7/7**

Adent

Cliniques Dentaires

Meyrin centre
022 989 8000

Des horaires étendus
Lu - ve: 7h - 21h
Samedi: 8h - 16h
Dimanche: notre centre d'urgence C1 Charmilles
vous reçoit de 9h00 à 12h00



Une équipe multilingue - une qualité "swiss made"
Une adresse unique pour tous vos soins :
dentisterie générale | orthodontie | blanchiment
implants | prothèses dentaires | hygiène | urgences

Du matériel à la pointe de la technologie:
traitements au microscope | radios 3D numérique



NUMÉRO GRATUIT
0800 101 800
www.adent.ch



Donnons du goût à la vie!

OBERSON
DEUX ADRESSES
POUR VOUS SERVIR:

299, rte de Meyrin
1217 Meyrin
Tél.: 022.782.10.45

78, Av. Louis-Casaï
1216 Cointrin
Tél.: 022.798.61.73



AUBERGE DE CHOULLY

Ambassadeur du Terroir
Cuisine de saison
poissons du lac selon saisons et arrivages
plats végétariens
salles pour banquets - menus personnalisés
pour renseignements et offres
www.auberge-dechouilly.com
tél: 022.753.12.03

Accordez-vous un temps dès maintenant !

KINÉSIOLOGIE



Atteindre vos objectifs, surmonter vos difficultés.
La solution est en vous, cherchez-la ensemble grâce
au test musculaire.
Une médecine douce remboursée par la plupart des
assurances complémentaires.
Nancy Mauroux 079 658 07 05

MASSAGE

Mesdames,
Vous êtes tendues, stressées, fatiguées...?
Je vous propose un massage à l'huile
d'une heure à 100.-
Noémie Bocquet, Diplômée
079 130 09 26

*La Vie est un don,
vivre est un art...*

La solution est en vous **48, rue de la Prulay 1217 Meyrin**

Théâtre Forum Meyrin

La deuxième étape des travaux portera sur le changement du matériel scénographique.

JULIEN RAPP

Les travaux d'entretien et de mise en conformité du Forum se poursuivent. Un premier volet avait été voté le 29 janvier 2013. Il avait permis de sécuriser un certain nombre d'éléments devenus obsolètes. Installation d'une paroi coupe-feu, d'une plate-forme élévatrice, remplacement de l'éclairage, rénovation du monte-charge... le théâtre a pu, dans un premier temps, remettre aux normes une partie de son équipement technique. Les investissements pour le matériel scénographique avaient à l'époque été repoussés au budget des investissements 2014. Or, entre-temps, l'écoute de scène a périclité. Il a donc été nécessaire de la remplacer en urgence.

Nouvelle délibération

La remise à niveau des équipements de la salle du Forum devait se poursuivre. Une nouvelle délibération a été déposée au Conseil municipal. Elle portait notamment sur le matériel scénographique. Remplacement de la console de lumière, des gradateurs de l'éclairage des spectacles et du système de sonorisation. Ce dernier avait connu plusieurs pannes et ne répondait plus aux exigences actuelles.

Remplacement de sièges

En 2012, une réparation de cent trente fauteuils, dont les placets ne remontaient plus, avait été nécessaire. Le problème est apparu sur d'autres sièges depuis. Le remplacement de l'ensemble des fauteuils, qui datent de l'inauguration de la salle, a donc été proposé. Leur remplacement devait également

permettre d'augmenter le nombre de sièges ayant une bonne visibilité, de créer huit places supplémentaires pour les personnes à mobilité réduite, afin de correspondre aux normes en vigueur, et de garantir la sécurité des spectateurs en cas d'évacuation. Le gain estimé en billetterie pour les sièges avec meilleure visibilité était évalué à 10'000 francs par année.

Discussions et vote

Le remplacement du matériel scénographique a été accepté à l'unanimité par le Conseil municipal. En revanche, la question des sièges a été au centre des discussions. Le bloc de droite (PDC, PLR, UDC et MCG) a souhaité déposer un amendement, demandant le retrait du renouvellement des sièges. À ses yeux, ceux-ci, en vingt ans, n'avaient été que peu utilisés, et pouvaient encore tenir quelques années. Le bloc de droite souhaitait concentrer les travaux sur des aspects à ses yeux prioritaires pour le Forum, et ainsi économiser un million. Pour la gauche en revanche (PS, Verts de Meyrin-Cointrin, ADGCM), le Théâtre Forum Meyrin, patrimoine de la Commune, mérite à ce titre d'être entretenu. Autre argument, réparer des sièges coûte tout aussi cher à terme que de les renouveler, et nécessite un investissement de temps disproportionné de la part de l'équipe technique. Sans compter que le parc de fauteuils, en dépit des réparations, devra rapidement être remplacé. À l'issue des votes, le pan consacré aux sièges a été retiré. Le changement du matériel scénographique a en revanche été voté.

Introduction du WiFi dans les lieux publics

JULIEN RAPP

Les Meyrinois disposent depuis peu du WiFi dans les principaux lieux publics de la Commune, suite à une décision du Conseil municipal en 2013. Ils pourront ainsi consulter internet dans les endroits suivants: la Ferme de la Golette et la Campagne-Charnaux, la Place du Village et la Salle Antoine-Verchère, le Centre des Vergers (piscine, patinoire et stade), Maisonnex, le Forum et la Place des Cinq-Continents, la Maison Communale, et Cointrin.

Démarche

Pour accéder au WiFi sur ces sites, la démarche est la suivante. L'utilisateur se connecte sur le réseau WiFi. Apparaît alors un portail de connexion. Ce dernier propose d'envoyer un SMS d'identification. L'utilisateur reçoit par SMS un mot de passe. Il entre ce mot de passe dans le portail et peut ainsi accéder à internet.

Nous reviendrons prochainement sur le sujet.

Autorisations de construire

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

www.ge.ch/fao

Requêtes en autorisation de construire

15 AOÛT

+ DD 107077 Implemia Suisse SA, construction d'un immeuble résidentiel pour quinze logements PPE, Meyrin.

19 AOÛT

+ DD 107076 Misini, B., transformation d'un tunnel de lavage en bureaux de change, 372, route de Meyrin.

22 AOÛT

+ DP 18566 CP de la Bergère SA, construction d'un immeuble multi-activités, 3, rue de la Bergère.

26 AOÛT

+ DP 104951/4 Richemont International SA, construction d'un campus de haute horlogerie avec garage souterrain, installation de sondes géothermiques: modification du bâtiment C, augmentation et modification de l'emprise au sol, 3, rue André-De-Garrini.

29 AOÛT

+ DD 104756/3 Knopf, D. p.a. SI Wezi SA., surélévation d'un garage pour surface de stockage: déplacement d'une partie de la façade sud-est et mise en place de fours à peinture, 33, rue Lect.

5 SEPTEMBRE

+ DD 100737/4 Jeandel, M., construction d'immeubles de logements et bureaux, garage souterrain: aménagements intérieurs des open space en bureaux administratifs, 12, ch. De la Tour.

+ DD 107136 Malacorda, A., Commune de Meyrin, aménagement des chemins du Jonc, De-Joinville, Terroux et des Sapins, mise en séparatif des collecteurs, Ch. De-Joinville, ch. des Sapins, ch. Terroux.

Autorisations de construire délivrées

12 AOÛT

+ APA 40521 Chatelain, O., Commune de Meyrin, construction d'un écopoint, 67-69, rue de la Prulay.

15 AOÛT

+ APA 40528 Chatelain, O., Commune de Meyrin, construction d'un écopoint, 49-57, rue de la Prulay.
+ APA 40523 Criscione, S., rénovation complète d'un appartement au rez-de-chaussée, 23, rue De-Livron.

22 AOÛT

+ APA 39948 Gaignette, Y. c/o CGI Immobilier SA, rénovation d'un appartement au 1^{er} étage, 41, av. Sainte-Cécile.

26 AOÛT

+ APA 40590 Romang, P. et R., M. et M^{me}, création d'un couvert à voiture, 26, ch. Des Picottes.

29 AOÛT

+ DD 106550 Solfor SA, Les Vergers: construction d'une centrale de chauffage à distance et cabine à moyenne tension, Les Vergers.

2 SEPTEMBRE

+ DD 105114/2 Geactim SA, construction de 5 immeubles de logements, locaux commerciaux et administratifs, garage souterrain: modification typologique des appartements du B10 et modification du sous-sol du B14, Les Vergers.

5 SEPTEMBRE

+ DD 104756 Entreprise du bâtiment Francioli SA pour Liégé, E., Surélévation d'un garage pour surface de stockage, 33, rue Lect.

EVE de Monthoux

© Laurent Barlier

Les travaux de l'Espace de vie enfantine de Monthoux avancent.

Voici un petit instantané photographique de leur évolution. Fin estimée des travaux en janvier 2015.



Chauffage à bois et énergie solaire

Un projet écologique et économique au chemin Vert.



OLIVIER BALSIGER

www.meyrin.ch/energie

▲ Philippe Patane, devant la nouvelle chaudière à pellets installée dans la copropriété 33-35-37 chemin Vert.

Un des nouveaux candélabres de la rue.
© Laurent Barlier

Remplacer sa chaudière à mazout par une chaudière à bois et une installation solaire. C'est la démarche conduite par une copropriété située au chemin Vert. Une action soutenue par le fonds communal énergie. Ce dernier octroie des aides financières pour la réalisation de projets. Ceux-ci doivent favoriser une amélioration de l'efficacité énergétique, et/ou le recours aux énergies renouvelables.

Opter pour le bois

Les travaux réalisés aux numéros 33-35-37 du chemin Vert s'inscrivent pleinement dans cette vision. «La copropriété compte quatre appartements, pour autant de familles», explique Philippe Patane, l'un des habitants du lieu. «Jusqu'à ce jour, nous nous chauffions avec une chaudière à mazout alimentée par une citerne de 12'000 litres. Début septembre, nous avons remplacé cette installation par une chaudière à bois. L'avantage du bois, c'est qu'il a un bilan carbone neutre.» En d'autres termes, il ne produit pas de gaz carbonique. «Nous avons également installé des capteurs solaires thermiques en toiture, sur une surface de 11 m²».

Économies

Les subventions accordées à la fois par le Canton de Genève et par la commune de Meyrin, par le biais du fonds communal énergie, représentent presque 20% du montant total des travaux.

Grâce à l'énergie apportée par les capteurs solaires, et avec un prix par kWh inférieur à celui du mazout, ce projet permet également, à terme, des économies budgétaires.]

ÉCLAIRAGE PUBLIC

Dans le même périmètre, l'éclairage public du chemin Vert a été entièrement remplacé. Les nouveaux candélabres installés sont des modèles autonomes fonctionnant grâce à des cellules solaires photovoltaïques et des batteries, sans raccordement au réseau électrique.

Cette solution pilote a permis d'éviter de coûteux travaux de génie civil rendus nécessaires par la vétusté du réseau électrique d'alimentation. Les sources lumineuses LED consomment très peu d'énergie, et fonctionnent en mode réduit une partie de la nuit.]



Le judo club Meyrin aux National Games

Retour sur quatre jours au cœur de Special Olympics.



PATRICK BLANCHUT

www.judo-meyrin.ch

Une partie des élèves du cours de judo sport adapté, sous la houlette d'Alain Legrand et Patrick Blanchut, se sont rendus du 29 mai au 1^{er} juin aux *National Games* à Berne, dans le cadre de Special Olympics.

Un parachutiste pour l'ouverture

«Arrivés à Berne en fin de matinée, nous avons pris nos quartiers dans un hôtel à deux minutes de la Place Fédérale. Puis, l'après-midi, destination l'Olympic town, lieu du déroulement des compétitions. Un avion, un JU-52 de la seconde guerre mondiale, a survolé le village. Un parachutiste porte-drapeau y avait pris place. Il s'est élancé depuis l'avion, le drapeau olympique flottant au vent. Il a, à son atterrissage, été ovationné par la foule. Après avoir pris le drapeau, nous nous sommes rendus en bus à la Place Fédérale où avait lieu la cérémonie d'ouverture des jeux.

Courage et volonté

Le lendemain matin, pesée des combattants, entraînement et répartition des athlètes par catégorie. L'après-midi a quant à lui été consacré au championnat de katas, avec un jury de haut niveau de la Fédération suisse de judo. Les jurés ont, pour certains, découvert avec émotion le courage et la volonté de personnes en situation de handicap.

Athlètes et compétition

2'500 participants et 1'500 bénévoles étaient présents sur le site. La plupart des repas

étaient pris en commun, dans la grande halle du village olympique. Samedi, le grand jour, les compétitions ont eu lieu pour les athlètes, répartis en différentes catégories, de 1 à 5. Le chiffre de la catégorie représente la capacité du judoka d'appréhender et de comprendre son environnement. La première catégorie est celle où les athlètes approchent leur environnement de façon optimale.

Un groupe soudé

Le dernier jour, nous avons rangé nos valises dans le minibus du club et pris pour la dernière fois la direction de l'Olympic Town où nous attendait un entraînement avec le responsable local de l'organisation du tournoi de judo. Le groupe entier était soudé, dans une ambiance de camaraderie.

Résultats

L'après-midi, la cérémonie de remise des médailles a eu lieu pour le championnat de kata et la compétition. Le judo club Meyrin est fier de ses trois compétitrices. Danielle Tegang, 1^{re} place, est médaille d'or. Mélodie Schmitt, 3^e, a reçu la médaille de bronze. Aurélie Giroud a terminé 5^e, et a obtenu un ruban bleu. De beaux résultats. Il y avait en effet une trentaine de participants dans cette catégorie judo.

Ces quatre jours resteront dans les esprits des coachs, des accompagnants et des athlètes comme une grande aventure humaine, permettant à chacun de s'épanouir aux contacts des autres.»



Les sports en hiver à Meyrin

Où s'entraîner durant la saison froide?

NADIA VANOTTI

Vous retrouverez toutes les informations relatives à nos installations sportives, ainsi que leurs horaires, sur:

www.meyrin.ch/sports

▲ © Laurent Barlier

Tout au long de l'hiver, le service des sports vous propose plusieurs installations vous permettant de pratiquer des activités sportives par tous les temps.

Patinoire

La commune de Meyrin possède l'une des trois patinoires couvertes situées sur le canton de Genève. Ainsi, indépendamment des conditions météorologiques, les passionnés de sports de glisse pourront chausser les patins dès le lundi 13 octobre. Chaque jour des plages horaires sont réservées au patinage libre et, en pleine saison, les plages dédiées au hockey libre font le bonheur des amoureux du puck. Le vendredi soir, une session en nocturne donne un charme particulier à notre patinoire.

Piscine

Les amateurs de natation ne sont pas oubliés! La piscine de Livron est ouverte jusqu'au printemps prochain et les horaires sont adaptés pour permettre à tous d'en profiter. Par exemple, les ouvertures matinales des mardis et mercredis matin (07h30) sont idéales pour faire quelques traversées avant de se rendre au travail. Les non-nageurs ont la possibilité de venir le mardi soir, lorsque le fond est ramené à 120 cm, et les enfants

sont déjà des habitués des jeux flottants le samedi après-midi.

Parcours mesurés

Pour les adeptes de course en plein air, les trois parcours mesurés qui partent depuis la rue des Lattes sont de bons itinéraires d'entraînement. Depuis peu, vous retrouvez ces trois parcours sur une application smartphone intitulée *Sportcity tour*. En supplément, vous y trouverez aussi un parcours d'*Urban Training* au cœur de la cité. Si vous n'avez pas le courage, une fois la nuit tombée, de traverser les bois et autres chemins de campagne non-illuminés, n'hésitez pas à venir faire quelques tours de pistes sur le stade des Champs-Frêchets. Celui-ci est éclairé jusqu'à 21h00.

Tennis, squash et minigolf

Le complexe sportif de Maisonnex est, quant à lui, dédié plus particulièrement au tennis et au squash. En hiver, les balles peuvent être échangées sur des courts couverts et chauffés. Si les conditions météorologiques le permettent, le minigolf accueille toute la famille qui pourra s'affronter sur 18 pistes aux difficultés variables.

Nous vous souhaitons une très belle saison sportive hivernale.]

www.meyrin.ch/sports



INSTALLATIONS EN ACCÈS LIBRE

STADE D'ATHLÉTISME DES CHAMPS-FRÊCHETS

rue des Lattes 71

- anneau d'athlétisme de 300m
- football, basketball, volleyball, badminton
- éclairé jusqu'à 21h00

PARCOURS MESURÉS

rue des Lattes 71 (départ)

- 3 parcours: 3'410m, 6'500m, 9'150m

Retrouvez également nos parcours mesurés

sur l'application *Sportcity tour*, ainsi qu'un parcours d'*Urban Training* au cœur de la cité!

TERRAINS DE PÉTANQUE (PLEIN AIR)

- angle avenue de Vaudagne et rue de la Campagne-Charnaux
- promenade des Ailes, à Cointrin

HOBBYLAND - TERRAINS MULTI-ACTIVITÉS, MINI-FOOT, BASKET

- terrain de l'école des Boudines
- promenade de Corzon (tram 14: Vaudagne)



Journée de glisse

2 novembre: Fête de la Glace et Swiss Ice Hockey Day.

NADIA VANOTTI

Patinoire de Meyrin
Av. Louis-Rendu
Accès à la patinoire gratuit
Location des patins à demi-prix
(CHF 1.50)

Horaire et programme détaillés
+ www.meyrin.ch/sports

▲ © Laurent Barlier

«Toute la Romandie patine gratuitement»; «Des yeux brillants, des joues rouges, un grand enthousiasme». Ces slogans sont aujourd'hui bien connus des amateurs de sports de glisse. Chaque année, pour fêter le début de la saison, les patinoires de Suisse romande et du Tessin organisent une journée dédiée au sport sur glace. Cette année encore, la patinoire des Vergers s'associe à l'Association des Patinoires Artificielles Romandes et Tessinoise pour organiser la Fête de la Glace & Swiss Ice Hockey Day le dimanche 2 novembre.

Découvrir et pratiquer

Dès la fin de la matinée, diverses animations, démonstrations, initiations, seront proposées au public. En collaboration avec le Club des Patineurs de Meyrin, sections patinage artistique et hockey sur glace, tout sera mis en œuvre pour offrir au public débutant ou aguerré, jeune ou moins jeune, la possibilité de découvrir ou de pratiquer les activités proposées par nos clubs. Nous vous attendons nombreux sur la glace de la patinoire des Vergers.]

**DIMANCHE 02 NOVEMBRE
PATINOIRE DES VERGERS**

Camp de Basket

MEYRIN BASKET

+ www.meyrin-basket.ch
+ meyrin-basket@bluewin.ch
+ 078 763 58 65
+ 079 950 97 20

Venez nous rejoindre pendant les vacances d'automne du lundi 20 au vendredi 24 octobre. Le club du Meyrin Basket organise un camp de Basket-Ball et autres activités ouvert à tous les jeunes de 6 à 15 ans. Cours donnés par les entraîneurs du Meyrin Basket à l'école des Champs-Frêchets, rue des

Lattes 71 à Meyrin, de 09h00 à 17h00, repas et goûter inclus. Possibilité de faire des demi-journées (matin) pour les plus petits. Le prix est de CHF 25.- par jour.]

**DU LUNDI 20 AU VENDREDI 24 OCTOBRE
ÉCOLE DES CHAMPS-FRÊCHETS
09H00-17H00**

Camp de ski gratuit pour les 13-14 ans

SERVICE DES SPORTS

+ www.juskila.ch

Le Juskila (camp de ski de la jeunesse suisse) a lieu chaque année depuis 1941! Plus ancien camp de sports de neige en Suisse, il est organisé par Swiss-Ski. En 2015, il se déroulera à Lenk, du 2 au 9 janvier (une dérogation est possible via le DIP pour obtenir un congé à cette occasion). Ce camp est réservé aux jeunes nés en 2000 ou 2001. Il est très simple de s'y inscrire; il suffit de remplir un formulaire sur le site www.juskila.ch et de le retourner avant le 31 octobre à l'adresse indiquée. Il faut ensuite compter sur sa bonne étoile pour faire partie des 600 chanceux tirés au sort qui pourront participer au camp.

Encadrement solide

Les jeunes sportifs seront pris en charge par des moniteurs «Jeunesse & sport» et entourés de plus de 150 bénévoles pour pratiquer l'une des trois activités suivantes: ski de piste, ski de fond ou snowboard. Grâce au soutien de nombreux sponsors et parrains venant de toute la Suisse, seule une contribution symbolique de CHF 40.- est demandée à chaque participant. Alors n'hésitez pas! Et si un jeune Meyrinois y participe, qu'il n'oublie pas de nous donner un retour de son expérience.]

**DU VENDREDI 02 AU VENDREDI 09 JANVIER
LENK**

Festival Octopode

Les clés d'une réussite.

JULIEN RAPP

Le festival Octopode s'est tenu à Meyrin l'espace d'un week-end. La fine fleur des amateurs de métal et de reggae s'y était donné rendez-vous. Décryptage, avec Sébastien, Aline et Manu, de sa préparation.

Structure et prise de décision

Un comité de dix personnes se réunit une fois par mois durant l'année. «Notre agenda ne nous permet pas de faire plus. Dès lors, nous devons être efficaces.» Les réunions sont protocolées, les tâches réparties de façon précise. Un groupe *WhatsApp* leur permet de communiquer immédiatement, en cas de décision à prendre.

La programmation

Le comité imagine un style par soir, et les artistes qu'il souhaiterait voir à la Campagne Charnaux. Manu vérifie ensuite leurs disponibilités, le montant de leur cachet, les conditions techniques et d'accueil du groupe. Et élabore une programmation. Poser une option sur un artiste, vérifier sa disponibilité et la faisabilité de sa venue, jongler avec d'autres... l'opération est délicate.

L'accueil

Octopode se démène pour répondre aux exigences des artistes. Adaptation des plats, des boissons, en fonction de demandes, même de dernière minute... «Un artiste qui se sent bien au festival, donnera un bon concert. D'autre part, son agence de booking sera intéressée à négocier avec nous la venue d'autres musiciens.»

Les bénévoles

Septante-cinq bénévoles travaillent autour de l'événement. Chacun connaît précisément ses tâches. Le montage des infrastructures prend une semaine. Un moment où l'ambiance se crée. S'ensuivent les deux soirs de festival. Que ressent-on, lorsque le public et les groupes sont là? «Comme pour un mariage, sur le moment, on ne se dit rien. On a des montées d'adrénaline, on gère les situations», explique Aline. Sébastien, quant à lui, avoue sentir le festival lui glisser des mains le jeudi soir. Il s'occupe des bénévoles. «Une fois leurs tâches définies, la suite m'échappe, elle dépend beaucoup d'eux.» Le démontage a lieu en une journée.

Partenariat

Le festival a son identité. «Et nous ressentons un fort soutien de la Commune.» Il se manifeste de diverses manières. Interventions du CVH, du service de la culture, mise à disposition du lieu, affiches...

Le succès

Huit mille personnes. Octopode a trouvé son public. Bien plus, il a franchi une étape importante. Ses têtes d'affiche étaient cette année prestigieuses. Eluveitie pour le métal, les Twinkle Brothers et Horace Andy pour le reggae. Enfin, signe qui ne trompe pas, Octopode avait, l'espace de deux soirs, une ambiance propre. Celle d'un festival qui s'affirme, et avec lequel il faut aujourd'hui compter.]

► © Laurent Barlier



La C^{ie} Alias fête ses 20 ans

Une semaine durant, plongez dans son univers si particulier.



MAXIME PÉGATOQUET

www.forum-meyrin.ch

Antes © Grégory Batardon

Pour cet anniversaire de porcelaine, la C^{ie} Alias propose une trilogie inoubliable nommée *Distancia*. Un repas copieux avec entrée, plat, dessert et même quelques en-cas festifs au menu!

Depuis maintenant vingt ans, la C^{ie} Alias a tracé son chemin dans le milieu de la danse au point de devenir l'une des compagnies les plus respectées et reconnues d'Europe. Dix ans après son arrivée au sein du Ballet du Grand Théâtre de Genève, Guilherme Botelho a fondé sa propre compagnie et creusé un sillon toujours plus profond, tout entier tourné vers l'individu, le vivre ensemble. On a affaire à l'un des chorégraphes les plus universalistes et humanistes de notre époque.

Une semaine, trois spectacles...

Pour marquer le coup, la C^{ie} Alias propose une trilogie. Deux spectacles en reprise avec *Sideways Rain* et *Jetuilmousvousils*, où le chorégraphe a, pour l'un, imaginé une course contre la montre où il s'agit de remonter le temps de cour à jardin, telle une hypnotique histoire de la vie et, pour l'autre, de travailler sur la possibilité d'inscrire une destinée individuelle au sein d'une collectivité organisée. Les propos sont ambitieux, les spectacles merveilleux. Ils sont à voir ou à revoir.

Les débuts de l'humanité

Cerise sur le gâteau, la C^{ie} Alias propose également *Antes*, sa nouvelle création et dernier volet de sa trilogie.

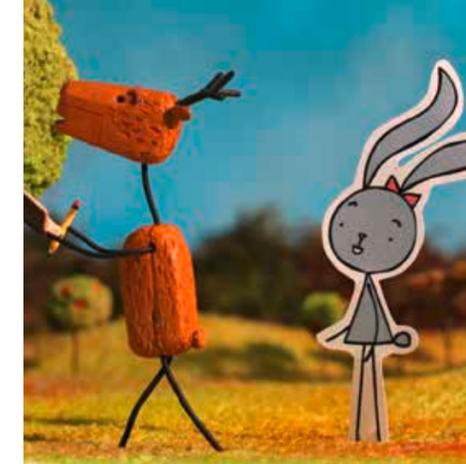
À travers ce spectacle, on plonge aux sources de l'humanité, aux confins de l'être afin de découvrir ce qu'il y avait... avant. Avant que l'être humain ne soit pris dans l'engrenage de son devenir social, voire numérique pour ce qui concerne notre époque; au début de l'humanité quand l'homme et la femme avançaient nus, sans a priori social, vestimentaire ou même sexuel.

Surprises et cadeaux

En complément de cette trilogie qui promet d'être l'un des événements fastes de la saison chorégraphique romande, Botelho a concocté quelques surprises de son cru. Il y aura d'abord une performance de projections qui s'affichera sur les murs du théâtre à la nuit tombante. Une création du vidéaste belge Romain Tardy à qui il a livré l'entier de ses archives visuelles. Ensuite, les spectateurs trouveront, dans un kiosque d'un genre inattendu, deux danseurs à leur entière disposition. Contre une piécette, ils exécuteront une danse rien que pour eux.

En parallèle, le théâtre propose encore *À poil!*, un film documentaire d'Olivier Lemaire et Florence Plantarets revenant sur la question de la nudité dans la danse au XX^e siècle. En 2014, la C^{ie} Alias fête également ses dix ans de compagnonnage avec le Théâtre Forum Meyrin. Pour le coup, c'était évidemment l'occasion de mettre les petits plats dans les grands...]

DU LU 27 OCTOBRE AU SA 1^{er} NOVEMBRE
THÉÂTRE FORUM MEYRIN
20H30



AnthropoScènes & Métamorphoses

SSBA

Éric Meylan - Photographie

Henri Bertrand - Sculpture

Henri Bertrand

Inspiré par une mine de cuivre à ciel ouvert de l'Utah visible depuis le cosmos, le sculpteur Henri Bertrand en présente une transposition sur bois. Sa dramaturgie rend palpable la fragilité et le désarroi de l'humain, sous la forme de personnages minuscules au sein d'une nature martyrisée.

Éric Meylan

«Vie et mort, jeunesse et vieillesse, appa-

rition et disparition... En pénétrant dans la proximité des êtres et des détails de la nature, on s'aperçoit que la beauté est partout, que le vieillissement peut révéler des splendeurs. Même les modestes fleurs qui se décomposent dans l'eau des fontaines nous offrent des paysages inattendus et magnifiques.»]

JUSQU'AU DIMANCHE 19 OCTOBRE
VILLA DU JARDIN ALPIN
BRUNCH 12 OCTOBRE DÈS 12H00

Du grand cinéma d'animation pour les petits

SERVICE DE LA CULTURE

www.meyrinculture.ch

Réervations indispensables!
Enfant dès 4 ans, entrée libre

Le Petit Black Movie vous propose en octobre un deuxième rendez-vous. Ce mois, il emmènera les enfants à la découverte des terres hongroises. Du classique *La Plage* au tout récent et encensé *Rabbit and Deer*, en passant par le surprenant conte du *Mulot menteur*, il offrira un panorama du cinéma d'animation hongrois. Un cinéma caracté-

risé par son audace, porteur d'histoires passionnantes. Rappelons-le, le PBM emmène depuis l'an dernier les petits Meyrinois en voyage, au fil de films d'animation de qualité. Un rendez-vous au succès probant.]

MERCREDI 29 OCTOBRE
AULA DE BELLAVISTA II
15H00 (PORTES 14H30)

Atelier littéraire Orphéa

ODETTE BILLARD

078 714 47 09

gaica@bluewin.ch

L'atelier d'écriture littéraire Orphéa est organisé par l'Association artistique et culturelle Les Artmeyrinois. Il est destiné à toute personne se sentant concernée par la création littéraire. Cet atelier est un moment privilégié pour trouver ou retrouver le plaisir

d'écrire. Venez nous rejoindre le deuxième samedi du mois de 14h30 à 17h30 dans une salle à la Maison communale de Meyrin.]

DEUXIÈME SAMEDI DU MOIS
MAISON COMMUNALE
14H30-17H30

Cours offerts pour fêter 30 ans de danse

FRANCIS LEMA

078 774 01 11

Facebook: Art À Vif

Dès 14 ans

Francis Lema fête cette année ses 30 ans de danse. Précurseur du *Break Dance* et de la *Street Dance* à Meyrin, il s'est distingué en tant que champion suisse. Il a par la suite obtenu les 6^e et 8^e places aux championnats d'Europe. Il a également figuré parmi les vingt meilleurs danseurs aux championnats du monde, dans ses catégories favorites (*Electric boogie*, *Disco Dance*, *Danse Show* et *Lambada*). Il a encore créé l'Apokalypt's Dance School et l'association Scènes Urbaines. Afin de terminer en apothéose

sa carrière de danseur, il propose aux Meyrinois de suivre ses cours gratuitement dès le mercredi 15 octobre, et ce jusqu'à fin juin (soit l'année scolaire) à la salle Antoine-Verchère de Meyrin-Village. Les cours auront lieu les lundis et mercredis de 19h30 à 21h00, avec possibilité de venir les mardis pour rattrapage, et préparation de mini shows pour les plus férus.]

DÈS LE MERCREDI 15 OCTOBRE
SALLE ANTOINE VERCHÈRE
LU + ME 19H30-21H00

Olivia Pedroli

En exclusivité sur la scène de Meyrin-Village à l'occasion de la sortie de son dernier album *A Thin Line*.

SERVICE DE LA CULTURE

+ www.meyrinculture.ch
+ culture@meyrin.ch
+ 022 989 16 69

Salle Antoine-Verchère
Rte de Meyrin 297
Tram 18 | bus 57
arrêt Meyrin-Village
Billets: Théâtre Forum Meyrin,
Balexert & Service culturel
Migros
Chf 15.- | tarif réduit chf 12.-
Ouverture des portes: 19h00

Olivia Pedroli · piano, guitare
& voix
Nicolas Bamberger · machines,
piano & voix
Denis Corboz · trompette &
bugle

► © Yann Mingard

Multi-instrumentiste aux doigts de feu et d'eau et à la voix d'une pureté cristalline, Olivia Pedroli n'a de cesse d'émerveiller son public tant sur scène que sur album, en offrant une musique d'une profondeur et d'une beauté rares.

Lole

Olivia Pedroli est Neuchâteloise et de formation classique. Ses deux premiers albums, *The Smell of Wait* et *Sugary and Dry*, de genre pop-folk, sortis sous le nom de Lole en 2005 et 2007, reçoivent l'accueil unanime des critiques, de la presse et du public.

L'Islande

En 2010, Olivia Pedroli opère un changement de direction musicale. Elle renoue avec ses racines classiques et part en Islande travailler et enregistrer son album *The Den* sous son vrai nom. Suivent plusieurs tournées en Europe, et l'artiste à part entière va recevoir de nombreux prix pour ses compositions.

A Thin Line est son dernier opus sous le label Cristal Records. Un album éblouissant, tantôt doux, tantôt explosif, qui joue avec les frontières de nos propres dualités en explorant différentes formes d'émotions, de voix et d'arrangements.]

VENDREDI 17 OCTOBRE
SALLE ANTOINE VERCHÈRE
20H00



La Caravane ensorcelée

SERVICE DE LA CULTURE

+ www.meyrinculture.ch

SÉANCES PUBLIQUES

4 ans et +
Projections en continu
1^{er} programme 10h00-14h00
2^e programme 14h00-17h00
Entrée libre, pas de réservation
Places limitées, attente possible

Sur la Place des Cinq-Continents campe une drôle de caravane blanche et rouge aux allures de champignon géant, rappelant *Tintin* et *L'Étoile mystérieuse*. Bienvenue dans le petit monde animé de La Caravane ensorcelée, le plus petit cinéma d'art et d'essai ambulant du monde! Cette salle de projection propose au public d'aller à la rencontre de la richesse et de la fantaisie du cinéma d'animation.

Un cinéma itinérant

Au programme: une sélection détonante de courts métrages internationaux issus

de la compétition 2014 du festival international du film d'animation Animatou, ainsi qu'un choix de films d'animation sur l'univers végétal et les paysages urbains, en lien avec l'exposition *matali crasset* à Meyrin. Renouant avec les origines foraines et itinérantes du cinéma, La Caravane ensorcelée vous invite à vous plonger dans des univers colorés et des histoires palpitantes. Alors, prêt-e pour une expérience de grand cinéma dans une toute petite caravane?]

MERCREDI 08 (APM) + SAMEDI 11 OCTOBRE
PLACE DES CINQ-CONTINENTS
10H00-17H00



matali crasset

L'artiste évoque son travail, à découvrir au Forum Meyrin.

CAMILLE ABELE

Propos recueillis
par Laure Griffin

Programmation - Organisation
Service de la culture de la ville
de Meyrin
matali crasset productions
avec le concours d'IKEA

Forum Meyrin
Place des Cinq-Continents
tram 14 / bus 57
arrêt Forummeyrin

Entrée libre, places limitées
sans réservation
ME-SA 14h00 - 18h00

Visite-atelier pour les écoles
MA-VE 08h30 + 10h00 +
13h30 + 15h00
durée 90 minutes
sur réservation

+ www.meyrinculture.ch
+ 022 989 16 69

Dans l'exposition consacrée à la designer française au Forum Meyrin, le thème du jardin et du végétal est passé au crible. Deux installations, *inter-actions végétales* pour tous les publics et le *blobterre de matali* destinée aux enfants, sont à découvrir jusqu'au 7 novembre. Sa conceptrice en parle.

Naissance du blobterre

«Le Centre Pompidou, avec lequel j'avais déjà collaboré dans le cadre d'ateliers pour enfants, m'a proposé la thématique du jardin, que je trouvais très en résonance avec mon travail. L'idée de réfléchir sur les limites entre naturel et artificiel me plaisait. Je voulais présenter une expérience à vivre entre parents et enfants. Pas question de faire des choses infantilisantes, mais plutôt d'offrir deux lectures avec les mêmes ingrédients.»

Un univers

«Le blobterre est un lieu dynamique, un nouveau territoire que j'ai complètement inventé. Les personnages sont tous hybrides, avec une part de végétal. Cet univers possède son odeur, ses propres habitants, sa végétation et une faune spécifique. Il est constitué de modules végétaux en réseau, les «extratoofs», qui ont une véritable organisation sociale. Les éléments sont tous connectés les uns aux autres et chacun a une fonction: apporter de l'eau, générer de la matière, etc. À côté, il y a les «domosquelettes», ces structures aux terminaisons végétales qui sont un lieu habitable, de partage. On entre par une grande touffe, il y a un feu de camp, on est d'office placé dans la peau d'un explorateur. Après, on a le choix: on peut simplement traverser en spectateur, ou être acteur et essayer de décrypter les éléments.»

Ouvrir sur des imaginaires

«Il s'agit de proposer un autre rapport à la nature. L'homme a toujours créé de l'artificiel. J'essaie de mettre naturel et artificiel en symbiose plutôt que les opposer. On propose une plateforme qui va être enrichie par le visiteur. Notre objectif est d'offrir un dispositif le plus ouvert possible sur des imaginaires, des perspectives que l'enfant va compléter en se les appropriant: c'est tout sauf un univers prémâché. J'ai toujours détesté les arguments qu'on plaque, une liste de choses «à faire ou pas». L'écologie pour moi, c'est une attitude, des valeurs qu'on porte autour de soi. Agir en amont, avoir une intention au départ, une capacité dans la vie de tous les jours.»]

JUSQU'AU VENDREDI 07 NOVEMBRE
GALERIES FORUM MEYRIN
ME-SA 14H00-18H00

SAMEDI ARTISTIQUE

EN PRÉSENCE DE MATALI CRASSET

Ateliers famille (8 ans et +)

09H30 Ateliers avec Caroline de Cornière (mouvement, danse), Jean Keraudren (son, musique) & Isabelle Pralong (art plastique, illustration)
11H30 Mise en commun interdisciplinaire
12H30 Buffet canadien
• Sur réservation, CHF 8.- par participant.

Rencontres avec matali crasset

13H30 Mini masterclass à l'intention des enfants (8 ans et +), durée 60 min.
15H30 Workshop à l'intention des adultes, étudiants et professionnels, durée 90 min.
• Entrée libre, sans réservation.

SAMEDI 18 OCTOBRE
GALERIES FORUM MEYRIN

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2
 +022 782 82 82
 +meyrin@meyrin.ch
 +www.meyrin.ch
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

+ www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

Mairie, rue des Boudines 2
 +022 989 16 40
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans RDV
 MA 13h30-16h30

ANTENNE JURIDIQUE

• un RDV est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

+022 321 11 55
 • Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

+ www.meyrin.ch/petiteenfance

SERVICE PETITE ENFANCE

Mairie, rue des Boudines 2
 +022 782 21 21
 • renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente
 LU-VE 08h00-12h00

EVE DES CHAMPS-FRÉCHETS + CRÈCHE DES BOUDINES

• accueil collectif
 LU-VE 07h00-18h30

GARDERIE L'ARC-EN-CIEL

• accueil collectif
 LU-VE 08h00-12h00 ou 13h30-17h30
 • dépannage bébés (enfants âgés de 0 à 2 ans)
 ME matin ou après-midi
 sur réservation auprès de l'Arc-en-Ciel
 +022 783 01 46
 • LA MARELLE: rencontre parents-enfants
 VE 08h30-11h30 (sans réservation)

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

• accueil en milieu familial
 HORAIRE À LA CARTE

+ www.meyrin.ch/securite

SÉCURITÉ PUBLIQUE

• Police municipale
 +0800 1217 17
 +022 782 23 23
 • numéros d'urgence
 +117 Gendarmerie
 +118 Pompiers
 +022 782 82 82 Protection civile

+ www.meyrin.ch/dechets

CONSEIL EN ASSURANCE CHÔMAGE

Maison citoyenne
 route de Meyrin 282
 +022 785 34 79
 • sur RDV
 LU 13h30-16h30

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

avenue de Vaudagne 3
 +022 785 34 79
 • accueil sans RDV
 LU 14h00-17h00
 VE 08h30-11h30
 • accueil téléphonique + sur RDV
 LU-MA-VE 08h30-11h30 14h00-17h00
 JE 08h30-11h30

LOCAL GRAPHITIS

rue des Lattes 71
 sous-sol de l'école des Champs-Fréchets
 +022 782 69 98
 • accueil libre de jeunes de 12 à 18 ans
 ME 16h00-20h00
 VE 18h00-23h00
 SA 15h00-23h00
 DI 14h00-18h00

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

chemin Antoine-Verchère 1
 +022 388 26 88
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h30

RESTAURANTS SCOLAIRES

+022 989 16 34/36
 • développement social et emploi
 • prix des repas CHF 8.50 (CHF 5.50 à certaines conditions)
 LU-VE journée

RÉPONDEURS DES RESTAURANTS SCOLAIRES

086 079 909 51 79 Bellavista
 086 079 909 51 80 Boudines
 086 079 909 51 81 Champs-Fréchets
 086 079 909 51 82 Cointrin
 086 079 909 51 83 Golette
 086 079 909 51 84 Livron
 086 079 909 51 85 Meyrin-Village
 086 079 909 51 86 Meyrin-Monthoux

CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

avenue J.-D. Maillard 6
 +022 989 17 77
 LU-VE 07h30-11h45 13h30-16h45
 • Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation
 +0800 21 21 21

CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis
 +022 388 47 01
 LU-VE 13h30-17h30

ANTENNE DE MAINTIEN À DOMICILE MEYRIN-PRULAY (AMD)

rue de la Prulay 2 bis
 +022 420 30 64
 • interventions à domicile
 LU-DI 08h00-20h00
 • aide à domicile
 LU-VE 08h00-17h00
 • consultation santé maternelle et infantile, à l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans RDV
 MA 14h00-17h00
 • soins ambulatoires, sur RDV

En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil

+022 420 20 00

+ www.meyrin.ch/bibliotheque

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

place des Cinq-Continents 1
 +022 989 34 70
 +022 989 34 74 prêt adultes
 +022 989 34 75 prêt jeunes
 • PRÊT
 MA-VE 10h00-20h00*
 SA 10h00-17h00

* Les mercredis avec animation, la section Jeunesse est fermée de 12h00 à 15h00.

Horaires spéciaux vacances voir p.11

+ www.meyrin.ch/sports

PISCINE DE LIVRON

rue De-Livron 2
 +022 782 81 83
 • PISCINE couverte 25m
 LU 16h00-20h30
 MA 07h30-13h30 16h00-21h30
 ME 07h30-20h30
 JE 11h30-13h30 16h00-20h30
 VE 11h30-13h30 16h00-20h30
 SA 12h00-17h00
 DI 09h00-17h00
 • NON-NAGEURS (bassin 1,20m)
 MA 16h00-21h30
 • SPÉCIAL ENFANTS + JEUX (bassin 1,20m)
 SA 14h00-17h00

+ www.cs-maisonnex.ch

+ www.cs-cointrin.ch



Les horaires de la patinoire durant les vacances scolaires, (18-26.10), peuvent être modifiés. Merci de bien vouloir vous référer aux avis affichés et au site internet.

PATINOIRE DES VERGERS dès le 13 octobre Ouverture de la patinoire extérieure le 03.11

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu
 +022 782 13 00
 LU 10h00-16h00
 MA 10h00-16h00
 ME 12h00-16h00
 JE 10h00-16h00
 VE 10h00-16h00 20h30-22h30
 SA 11h30-12h45* 13h00-16h30
 DI 12h00-16h30

* Hockey libre

SERVICE COMMUNAL D'INTÉGRATION SOCIOPROFESSIONNELLE

avenue J.-D. Maillard 6
 +022 989 17 89 / 079 808 37 87
 LU-VE 7h30-11h45 12h30-16h15

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

rue des Boudines 4
 +022 420 30 00
 +022 420 30 01 (fax)
 LU-VE 08h00-12h30 13h30-17h00

SERVICE DES AÎNÉS

Mairie, rue des Boudines 2
 +022 782 82 82
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

promenade des Champs-Fréchets 14
 +022 782 65 11
 LU-VE 09h00-17h00
 SA-DI 13h30-17h00
 • cyber espace pour les aînés, sur RDV

LECTURE (journaux et revues)

LU 10h00-12h00 16h00-20h00
 MA-VE 10h00-20h00
 SA 10h00-17h00

ARCHIVES COMMUNALES

+tél. 022 989 34 79
 LU-VE 08h30-12h00 13h30-17h00

CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

chemin des Ailes 35
 +022 798 91 97
 • TENNIS 2 courts en gazon synthétique
 LU-DI 08h00-21h00

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

chemin de la Berne 5
 +022 782 91 31
 • TENNIS
 LU-DI 07h00-22h00
 • SQUASH
 LU-DI 07h15-22h15
 • MINI-GOLF
 selon conditions météorologiques

BOULODROME DES ARBÈRES

chemin des Ouchettes / avenue Louis-Rendu
 • 11× pétanque et 2× longue à l'intérieur
 • 6× pétanque et 1× longue à l'extérieur
 LU-SA 10h00-22h30
 DI 10h00-20h00
 Accès libre pour les habitants meyrinois en dehors des heures réservées aux clubs selon planning affiché sur place.

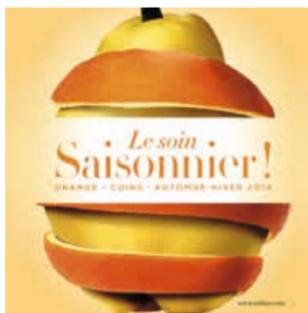
INSTITUT DE BEAUTÉ
LILIANE VOUS PROPOSE:

SOIN PROFESSIONNEL
AUTOMNE - HIVER 2014 *Maria Dolores*

La cure Orange – Coing Oxy-minéraux, un concentré d'actifs antioxydants intelligents à appliquer matin et soir en cure de 21 jours pour aider votre peau à affronter les agressions de l'hiver et lui rendre tout son éclat.

Le gommage masque 2 en 1 Orange – Coing qui favorise le renouvellement cellulaire et ré-oxygène la peau pour lui offrir un vrai coup d'éclat.

Venez tester ce soin en cabine



Tél: 022 782 39 11
(FERMÉ LE JEUDI)
Parking gratuit assuré.
Champs-Frêchets Meyrin



ACTION SPECIALE
ARMOIRE LIT ET LITERIE



Centre Commercial des Champs- Frêchets
en dessous du Centre médical
LU-VE : 9h00-12h00 / 13h00-18h30 SA : 9h00-17h00
www.relax-meubles.ch ☎ 022 782 69 70

Relax Meubles

restaurant *Le Claire-Vue*

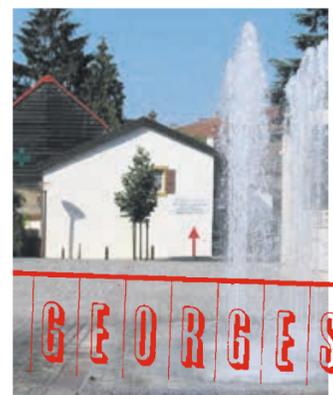
La famille Rizzetto de Meyrin et son personnel anciennement à la Fontaine de Trévi vous accueillent du Lundi au Samedi.

Nos plats au fil des saisons,
Cet automne retrouvez

Médailles de chevreuil
Civet de chevreuil
Selle de chevreuil
Filet mignon de chevreuil

21, av. François-Besson • 1217 MEYRIN
Parking à disposition
Tél. 022 782 35 98 • Fax. 022 782 35 16

La chasse est arrivée



Entreprise à votre écoute
depuis bientôt 50 ans.

GEORGES ROSSÉ Sàrl
INSTALLATIONS & ÉTUDES SANITAIRES
Maîtrise fédérale
Concessionnaire S.I.G. - EAU - GAZ
1217 Meyrin
T. 022 782 12 27 - F. 022 785 07 15
georgesrosse@bluewin.ch

GEORGES ROSSÉ

G. SARACINO
GYPSERIE, PEINTURE, PAPIERS- PEINTS, CREPS, STUCCO

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1982

PEINTURES ECOLOGIQUES
DEVIS GRATUIT
(sans engagement)
Giovanni Saracino

saracinogiovanni@hotmail.com Tél. 022 341 08 43
Ch. du Sorbier 2a - 1214 Vernier Fax: 022 341 67 72
Atelier: Rue V. Malnati - 1217 Meyrin Nat. 079 203 99 62

Le Naïf...

Textes rassemblés et rédigés par l'AHVM et Hans-Rudolf Brauchli.

Le Naïf serait ravi d'entendre vos anecdotes ou autres aventures d'intérêt général que vous auriez envie de lui faire partager. N'hésitez pas à passer au secrétariat de l'AHVM ou à écrire à:

secretariat@ahvm.ch

► Le Naïf

...a découvert la mise en service du nouveau paiement des marchandises à la Migros. Vous pouvez passer vos achats par les caisses sans caissière. Tout est automatisé. Double travail pour vous, mais toujours au même prix. Si au moins vous aviez un escompte sur le ticket de caisse. Le Naïf a enquêté, les Meyrinois n'aiment pas. Vive les gentilles caissières avec qui vous faites encore un petit brin de causette.

... apprend que Meyrin-les-Bains 2014 a été surnommé Meyrin-la-Douche. Avec l'été pourri qu'on a eu, cela ne pouvait pas être autrement. Le réchauffement climatique et ses conséquences vont obliger les organisateurs à prévoir cette manifestation en automne.

... comprend la surprise d'un employeur qui, lorsque sa photocopieuse est revenue d'un service complet de chez son fournisseur, a constaté que le technicien avait oublié un tournevis à l'intérieur. Heureusement, la découverte a eu lieu avant la mise en marche de la machine. En cas de nouvelle panne, le tournevis sera déjà sur place.

... constate que la farandole des caddies abandonnés continue. On l'utilise comme poussette pour les enfants et ensuite on le laisse sur les trottoirs. On prend les caddies de Conforama et on les laisse sur les parkings de la Commune. On va faire les commissions en France voisine, on revient avec le caddie plein et on le laisse dans le parc à caddies du centre commercial. Mesdames et Messieurs les consommateurs, c'est vous qui serez punis le jour où vous n'en trouverez plus.

... croyait qu'on pouvait manger sur une terrasse de restaurant en respirant l'air frais sans être enfumé par le voisin qui est encore accro à la cigarette. Eh bien, non! Le Naïf s'est trompé et sa pizza avait un goût de nicotine. Beurk!

... promène son chien dans le parc situé près du giratoire Lect, et remarque que de nouveaux panneaux ont été installés contre le grillage. Mais si celui du haut est parfaitement lisible pour les humains, il pense qu'il faut être une chauve-souris pour lire celui du bas. Chercher l'erreur.

... aperçoit une vingtaine de cigognes installées dans les champs des Champs-Frêchets. Il est difficile de s'en approcher. Dès lors, il est impossible de reconnaître ce qu'elles transportent. Les paparazzi sont également sur place et les matraquent allègrement, ce qui rend jaloux les hiboux du quartier. D'ailleurs, le Naïf croit savoir que le Conseil administratif a présenté un crédit de construction pour une nouvelle crèche. Et dire que l'on reproche aux politiques de manquer de vision... ou alors peut-être les cigognes sont-elles plus réactives qu'on ne le pensait.



HP media *Notre clef Votre succès* **me** LE PRESENT

Pour Noël, offrez-vous la meilleure visibilité
Jusqu'au 31 octobre, profitez de promotions exceptionnelles

Les Formats : **S1, S2, S3** **M1, M2, M3** **-10%**

Les Formats : **L1, L2, L3, L4** **Double Page** **-20%**

ESTÉBAN BAUDOIN Votre conseiller au 078 923 43 01

HP media SA • Avenue de Chamonix 7 • 1207 Genève esteban@hpmedia.ch • 022 786 70 00

Parution de **noël** OFFREZ-VOUS LA MEILLEURE VISIBILITÉ

Srikand, dessert au séré

Une recette indienne très facile, à faire d'avance.

SHARADHA NARASIMHAN

INGRÉDIENTS

- 300 g de séré maigre
- 100 g de crème entière ou 1 pot de yogourt nature
- 5 CS de sucre ou miel
- 3 CC de jus de citron
- 3 pincées de graines de cardamome écrasées
- 2 pincées de noix de muscade moulue
- 1 sachet de safran en poudre (125 mg)

DÉCORATION

- 2 CS d'amandes non salées, mondées, effilées ou allumettes, grillées
- 1 CS de pistaches non salées, décortiquées, pelées, coupées en lamelles

Cette recette sort du livre *La cuisine des cinq continents*. Elle a été élaborée par Sharadha Narasimhan, professeur de cuisine indienne à l'AHVM. Dans son stage, elle enseigne la préparation de repas complets adaptés aux produits et ingrédients disponibles à Meyrin. Il est toujours possible de s'y inscrire.

Si vous êtes au régime vous pouvez adapter ce plat avec plus ou moins de sucre, de crème ou de citron.

Préparation

- * Bien mélanger tous les ingrédients avec un fouet.
- * Verser dans un saladier ou dans des coupes individuelles.
- * Garnir avec les amandes et les pistaches.
- * Couvrir et garder au frigo environ trois heures.

Bon appétit!



UNE RECETTE À PARTAGER ?
Proposez une de vos recettes pour régaler les Meyrinois-es en écrivant à :

+ meyrin-ensemble@meyrin.ch



ÉDITEUR
Conseil administratif de Meyrin
rue des Boudines 2, CP 89
1217 Meyrin 1

022 782 82 82
www.meyrin.ch/meyrinensemble
meyrin-ensemble@meyrin.ch

RÉDACTEUR RESPONSABLE
Julien Rapp

COMITÉ DE RÉDACTION
Monique Boget, Hansruedi Brauchli, Sasà Hayes, François Hernot, Daniel Kohler, Jean-Louis Michaud, Yvette Pasche.
Remplaçants : Myriam Girardet et Yves de Prévaille

CONCEPTION & RÉALISATION
binocle

RÉGIE D'ANNONCES
HP media · 022 786 70 00

IMPRIMEUR
SRO-Kundig

TIRAGE
11'700 exemplaires

Ce journal est imprimé sur du papier Cyclus Print 100% recyclé.